

RIBANYE

I RIBARSCHO PRI

GOVARANYE I RAČLI

CHESTVARI INE, SLO.

XENE PO PETRETV

HECTOROVICHIV

HVARANINV.

KNJAZICA

JUGOSLAVENSKE AKADEMIE

ZNANOSTI I UMETNOSTI.

IN VENETIA APPRESSO

GIOANFRANCESCO

CAMOTIO.

M. D. LXVIII.

C. T.

Manuscript of...

RIBBON
I RIBBON
GOVERNMENT
THE
X
E
R
H

IN
CIVIL
CIVIL
CIVIL
CIVIL

GOSPODIN V HIERONIM V

BARTVCEVICHIV, VITEZV POSTO-

VANOMV, VLASTELIN V HVARSCO.

MV, PETRE HECTOROVICH OVA

RIBARSCHA PRIGOVARANYA

ZA MILOSCCHIV I ZA RAZ-

GOVOR SCAGLIE.



P A R V I D A N.

V Itéxe nárední : Bartuceuichiu moy,

Sfim gliubchí i mední : chí znayú razúm tuóy:

Choyinas sfih bráni : u potribe nasce,

I brez equárni hráni : cbacho zláte casce:

Choyinas sfih cbruní : po mnoga zlamenýá,

Choyimsmo pripuni : sfachóga počténýá:

Naydob ctéch lípu stvar : gdi múdrí gouoré,

Brez izminé niscár : dugo stát nemore.

Imnoga truyanyá : choyasu opora,

Da budú schoncanya : gliudem do umora.

I daye stvar prudna : tchochie uréd nesahnut,

Vzmachnu fsci trudna : téxanya oddahnut.

Chá scchodu donosé : chipu i xiuiynyú,

Ichriposti chosé : sfísti i uminyú.

A ii Izáto

Izáto yose pisci : za trudem day pochoy,
 Tcho néchie napriscu : strátiti xiuot sfoy.
 Odlucih toga rad : minútih ouih dán,
 Puscchiafsei sfenazád : chudgodi poyti uan.
 Zide ostauifsci : mesctre itexáche,
 Braseno priprauifsci : i potribe sfache.
 Videchse zapleten : u stúari primile:
 I cudno uméten : pouóglno brez silé.
 Chih nísam nigdár sit : ni u sán ni bdechi,
 Mirniyi moguch bit : magniese trúdechi.
 Na TV ARD AGLIV mómu : choyime posfoz
 Chi prauim sfachomu : cudnome opoyi.
 Chim budúch sauézán : chad gniega napráfgliám,
 Igrád i grayshi stán : uelechrát ostaugliám.
 Isfe priateglie : (toliye on yáchi)
 Segnimi roditeglie : i razgouor sfachi.
 Bud da chíga uidé : toliyim drág bude,
 Chad ugniém posidé : tomuse necude.
 Negli budú prauit : níutóm grihoté,
 Sfachá tay ostauit : rad oué lipoté.
 Vchom sfachi trúdmoy : tolichome sláyá,
 Dami sarcu pochoy : to uechi poráyá.
 Asfe case cini : na Boxyu yest slauu,
 Na pomócb opchini : meni ná zábauu.
 Na utihu moyib : choyíchié zámnom bit,
 Yerye prauo sfoyib : pomáгат i gliubit.

Li nehtëch umeni = schrátit múdrih sfíta,
 Choyisu huáglieni = posfít mnoga lita.
 Prem dasc slab cuyu = odlučih za trí dni,
 Da chudgod putuyu = nechame doma ní.
 Ter za spunit xegliu = naydoh duá ribára,
 (Istinuti uegliu) = nayboglia od Huára.
 Paschoya yednoga = dobra múxa i praua,
 Nicholu drugóga = mláda i gizdaua.
 Yedanse Debeglia = drugi Zét naziuá,
 Chímye plaf posteglia = chad litgni lóf biuá.
 Inho blazina, = a chadye xescchi znóy,
 Pítye dobra uina = sarcu mir i pochoy.
 Cinih da plaf spraué = i arbor i yidro,
 Iuesla da staué = i timún i sídro.
 Imrixe tanchóga = téga, ché padayú.
 Der do dna morschóga, = i putóm pliuayú.
 Inató ubránu = tráuu gorsché pascé,
 Licminóm uézánu = dasc ribe strasce.
 Chopitgniách i osti = i Lúca zametay,
 Schimchié ribe bosti = uecér uozéch uz chráy.
 Yosť Paschoy douede = sína za potribe,
 Choyi scgním prisede = da búcána ribe.
 Sfi ulizsci upláf = ueselo pri ploci
 Machnússe chacholáf = Nichola uán schoci.
 Plesnússe rece nut = uech sloua nerecc,
 Sfissci dolami schút = ter domóm potecc.

Chacho

Chacho tcho nesprauí : pinéz punu zdilu,
Alnezná gdi stauí drágu ricimilu.
Nitchornas nemgniásce : daye yosc u chuchi,
Chadse yur urachiasce : ueselo techúchi.
Noséch schrabiycu : i scgnióm pobúch nouí,
I stárú mrixicu : chóm yexiné louí.
Zatím tanché soli : cháse chupí liti,
Chú traté nastoli : gliúdi plemeniti.
Paschoymu rece poy : chagnocenicu yosc day,
Rib ya dostiye toy : uechie tud nepostay
Taycas se dilisce : tachose brodéchi:
Yunácchi uprísce : pút Chábla uozéchi
Doscadu zaualu : parui lóf pocásce,
Gdi uelú ni malu : ribu ne uyásce.
Yer mrixu zadisce : u paruo metanye
Chómse utrudisce : potézat zamánye.
Zatím popadosce : cholác od chamicha,
Mrixu prouargosce : spustifga dolicha,
Choyím (nuti cuda) : tay casyu oddisce,
Isebe od truda : barzo slobodisce:
Poydosce naprída : opétyu spuscchiayuch,
Chudye ribam crída : pobuchom buçayuch.
Toyyutro nehtisce : chopitgniách ni osti,
Mrixómbou louisce : tuy ribé zadosti.
Obilno sa sfima : canebih yá mnio,
Danísam ocima : moyimi uidio.

Yoscchie

Yoscchie nachon toga : yednocyu metasce,
Varch Chabla samoga : gdi inó neuyasce,
Negli ubitisce : Zubatca za srichiu,
Chi prilican bisce : ch yednomu telichiu,
Chóga ne izpletosce : chachoribe ine,
Negliga oydosce : datacho pocine,
Videmiga tada : zgledat bisce milo,
Gdiye chacho chlada : od pédgliamu rilo,
Viditga lipota : cudihse u istinu,
Chacho mrixa umota : tolichu texinn,
Vitarse poduizat : tad poce od zdola,
Vál uála dostizat : i rece Nichola,
Nich. Páscho néchicnam dat : smorat, uech louiti,
Aurimeyerúcat : caye meni mniti,
Nu yidro napraui : argutlu izmi uan,
Isfe inó sprau : hodmo na drugu strán,
Poydosmo yidréchi : od báda onoga,
Po móru puzechi : put chraya drugoga,
Pasch. Necha schrátimo put : rece Paschoy hodi,
Chadye uitar u schut : recimo scrogodi,
Scrogodi náydimo : ne mucimo danas,
Cim obesélimo : Gossodára inas,
Nich. Yásam uasda sprauan : gniega ueseliti,
Igniemu pripra uan : uas xiuot fluxiti,
Nudire pocni tí : chísi razumniyi,
Vminyem i liti : od mene stariyi,

Moxlife

Pasch. Moxlise domislit : pouymiyeda znásc.

Da príhtiy razmislit : negmi odgouor dásc.

Nigdisetuxio : uele biscoyedan.

Daye cudnu i mio : nesrichiu na sfoystán.

Bogatac, buduchi : pun sfega imánya.

Da u sfoyooy chuobi : dopade schoncanya.

Yerga obstupili : zlobornici bihu.

Oruxyem strascili : cho ssobóm imihu.

Idamu uýde uán : hixa chroz prozore.

On osta sauezán : yer uýti nemore.

Sctotise saduidi : moxeli bútoy.

Istina, besidi : aliye lax ouoy?

Nich. A choti yá budu : pouidit toy sctoye.

Cachiesc da dobudu : moy druxe Paschoye?

Pasch. Pehár muscchatila : znay da chiesc dobiti,

Sladcha isazrila : chím tichiu slúxitt.

Suoglióm díim ouoga : chi nas gním ucctuye,

Chíchie bituim stoga uesel date cuye.

Yá rechob ne yedán : da yoscmu duá daruy,

Achoti pouas dán : izrece prítac tuy.

Nich. O tome dobiyu : yachiuse mínuti,

I otome pítyu : da slisc achoch cuti.

Znásc choye bogatac : pun blága zadošti.

O ni Ozubatac : chómu ti neprošti.

Achoch znat yeli toy : catiya chazuyu,

Poscadmu lustre zbroj : ché srebro minuyu.

Ribam

Ribam daye móre = dóm, toy móx uíditi,
 Na subu nemore = niyedna xiuiti.
 Ribam zlobotníci = chíyih obstupayu,
 Yesu sfi louníci = choyíyih hitayu.
 Schóga riba gine = oruxye yest onoy,
 Prítgni i trauine = i pobuci tochoy.
 Od prozorí bud znán = ochasu umrixi,
 Chu chadiztégnu uán = chróz gnie móre bixí.
 Chadaya posluscab = tey sťuari, u tay cas,
 Zacudiffscise stah = nemalo smúchien uas.
 Irechob bratyoma = sfachi uas u fán sťóy,
 Dauamsam sa sfima = obézan cuffci tóy.
 Odchle doydoh nasfit = i pogniem putuyu,
 Od sedamdeset lít = dalecse ne cuyu.
 Chámi staróst dasce = i neznám odchuda,
 Prid mnóm ne gátasce = nigdárscetaycudá.
 Gátchui zrecenu = yá boglie na sfit say,
 Nilipiglie odriscenu = ne sliscab negyetay.
 Zatím doydriismo = sargutlóm urúchu,
 Chacho sámí hitismo = unaylipgliú lúchu.
 Gdino ye bascchina = chú sádé i riyú,
 Otca tere síná = Vitézi obiyu.
 Doscadugledasmo = nepoznáne gosti,
 Napláfyim poslasmo = sfachih rib zadosti.
 Chí uíditi bihu = razúmna gouora,
 Náredno idihu = spochrouom od zgóra.

eximá

B

Oni

Oni zabuáľisce : cich dára lounóga,
Terse prem dilisce : pút gráda nouóga.
I uasce texáche : loua nadílismo,
I scgnimi yunáche : chétótu uidismo.
Rib yá drúzi mili : nác bitásmo ribe,
Casmó pozábili : sfi nasce potribe?
Vrimeye blagouat : case oblínismo,
Hódmoſe poctouat : chachono xelismo.
Tay cas potechosce : ter ogágn snítisce,
Várisce i pechosce : chacho sámí htisce.
Tuysé pochripismo : na uogliu brez priscé,
I pismo i yismo : cholicho chí htisce.
Na onu tarpezu : chamenu, chá sťoyi,
Gdinoſe uitézu : tachouu prístoyi.
O cholché chon uodé : i sáda postauí,
Toy sſim chí dohode : i sebi priprauí.
Pod sincóm' pri chuchi : sſise ueseléchi,
Oni poticuchi : a yá sám sídéchi.
Paschoynas ponudi : yer scchiéditi néchie,
Rece dobri gliudi : bisteli scto uechie.
Hochietel od mene : oní prísnač ueli,
Al túrtu chú xene : pechú na padeli.
Al dauam yáynich tuy : prinesem recite,
Nuſe ſfachi poctuy : terse ueselite.
Vazmi ſfachi uayu : rib, barxe ribári,
Miscati nehayú : sribóm marsne stuári.

Meniye

Meniye ouoy dosti : pò nauchu mòmu ,
 Nitchor uas neprosti : tomu ni ouomu .
 Sftey toy peceno : ne dase pouráti ,
 Inapláf sneseno : ner dase potрати .
 Videch da néchiu yá : ni oni nehtisce ,
 Neg da za drugouyá : bráne odlucisce .
 Nichola misléch sta : hochiel rech al néchie ,
 Chachono neuista : chá xeli od uechie .
 Arechseuyimá : neg trétóm pitána ,
 Da múxa uazimá : li spómgniom ischána .
 Nichocho mucáfsci : sam sebe izmori ,
 Apáchseustafsci : istom progouori ,
 Nich. Sfachi uas me zábi : zasctomi nedaste ?
 Nu recte chamobi : cami obechiafte ?
 Gdi miye dobíye : chó strúdóm misléchi ,
 Naydób , ali pitye : chó dobih yidréchi ?
 Rib Páscho poteci : trí day chachorismo ,
 Vech rici nereci : nehote zgriscismo .
 Iz magniega suda : pocnimu tociti ,
 Vechi bráni onuda : chudchiemo hoditi ,
 Nich. Dostimichie yedan : nechaznáte biti
 Nisam toli xédan : dachiu tri popiti .
 Asfachomu uayu : chadyih natocite ,
 Po yedan pridayu : istomi zgodite ,
 Vcinmo zdrauicu : oude mí na sláru ,
 Recmo pocasniçn : oba Gospodáru .
 B ii Zagnimchiefc

Zagnímchiesc tí meni : ya tebi chiacchò moy,

Doscadsen chreni : dochlese spuní toy.

Tad Paschoy barzoye : sám na pláf potechal.

Gouoréch dobroye : budi sctosí rechal.

Barzoti potecc : a barxése urátí.

Sfese zbudi rece : i dúg dase plátí.

Pasc. Nasc Gospodin pogliem yizdí yizda damuye,

Nich. Na gláumu sfilan chlobúch sínca damuye,

Vrúćimu zlátne chgnige drú xba damuye,

Pridgním slúga pisan poye, na cást damuye,

Pasch. Maycha muye lípo ime dila : sfitla sínca gledayúchi,

Gliúbamuye zlátom uencaç uila : uz chognica poticu.

Nich. Lípotiye bráyo pogledáti lípa schocha yunacchóga, (chi

Gdinomi yunach poschachuye odchaméncha do chá)

Bila lícca pòchazuye iza scchítcha perenoga, (mencha,

Iza scchítcha perenóga.

Tadyá ochusiffsci : sfachíse zacudí,

A oni pöpíffsci : huálauam rih budi.

Chí tacho poyuchi : mene ueselíte,

Razgouor dáyuchi : sluxbumi ciníte.

Zatímse Paschoye : obazríucas tay,

Pasch. Nut rece chachoye : bascchina lípa say.

Nut oní lípi sád : nut tarsya onoga,

Dabimi oudi sad : Gospodára od toga.

Spisaniye E. i. i. i.

Plátílbib

Plátilbih sctogodi : *Ay Páscho* nebore,
Vechie ner tchogodi : uerouati more,
Dím uam stariyéga : i chadbih toy sstechal,
Nedim ni mlayéga : dabihse odrechhal.
Nich. Achotse ne grufli : sctoye toy inám rech,
Nudire izusti : prid nami tótu sstech.
Pasch. Da stoyim po uas dán : suami der donochi,
Néchiemi niyedán : mnim utóm pomochi.
Vgniemu ya cuyu : oni razum práui,
Záto uás nepsíyu : cuymi nezabauí.
Yednuchiu tancinu : sámó dami poui,
Za sarça lahcinu : poytchiu ugrád noui.
Naytiga nadomu : yer ueselo cuye,
Prichlonit ch sfachomu : choga potribuye.
Zaznat yel istina : i bitili more,
Aliyetascchina : ca sliscab gouore.
Rechob ya Paschoye : znam das priategl moy,
Rad gliúbauí moyé : chazuynam caye toy
Za poslúhchiu riti : i spunit ca xelisc,
Isfe pouiditi : istinóm chad uelisc.
Vdrúxbise náydob : na Solinschoy ríci,
(Schimi tamó fáydob) : strima redouníci.
Bud da scgnimi bibu : yoscchie mnozi ini,
Yedan rédimihu : u biloy schupscchini.
I chiyim slúxahú : priprauni chuogli gnih,
I u sfém sluscáhu : chachono stariyih.

Oni

Oni tui stauisce : ničé čche nádrichu,
Naché naprauisce : tarpezu uelichu.
Tuyseye druxina : na obid schupila,
Chon Vřmanich mlina : i chol gnih chasčtila.
Doscadsé umisce : na samé riché chráy,
Pách blagoslouisce : po redschi obicáy.
Tacho i ti cini : Nichola; meyti sfit,
Tereše ne bini : yertichiu cudo rít.
Chi nezlamenyyí : yizbinu slaglienu,
Mnochrát izblaguyú : nepráfdu pachlenu.
Culsam da trí dáye : blagoslof choristi,
Tomu chi tó haye : dobroše uuisti.
Paruóše neboyí : toga sctot rih sada,
Da brez sumgnie sťoyi : tcho brasčnu zlamen dá,
Idaga otrouat : nemogu otroui,
Nimu chú scchodu dat : uzdili tachoui.
Zatim da tuchnyi : bitmuchie obroch tay,
Ichípu uridnyi : pameti toy iznay.
Iófnasc Cospodár : (zamira hga uide,)
Vcini tachú stuar : pri ner yisti side.
Páchse pochripiffsci : ustáffe na noge,
Ch Boguse obrátiffsci : huále mu dá mnoge,
Tacho i mí cinimo : yer pichia i sfacha stuár,
Ocito uidimo : daye toy gniegof dár
Tuyyisce i piſce : malo gouoréchi,
Zadouoglni bisce : sfise ueseléchi.

Bisce

8
 Bisce sfepripraué : mlayscisc dostixú,
 Niscto teplo staué : a niscto poduixú.
 Nichi uino nosi : u ueloy bochari,
 Tchochie pit da prosi : dase nepriuari,
 Vodé bihu súdi : chá richóm plouisce,
 Razloxieni sfudi : chachose gdi htisce.
 Nichi pogleduye : staf gdiga sfi uidé,
 Acho scto tribuye : damu zapouidé.
 Néchie dase chréne : zarcéchi prid sfima,
 Ocima da trene : urimena neimā.
 Nichi pospiscuye : toga chi sir starxe,
 Termu poprichiuye : daga nosi barxe.
 Nicí duórno sluxé : ríci neimihu,
 I dobrose druxé : chacho sámí htihu.
 Ibarzoteci hu : sctogodi doniti,
 Yer pómgniui bihu : stariyim zgoditi.
 Chad obid sfárcisce : prilipo naríci,
 V staf zabuálisce : Bogu sficholici.
 Cudo uidit bisce : sfim tótu meunami,
 Gdi richa teci sce : pod nayu nogami.
 Sidosce zatime : dase razgouoré,
 Oblást dáfsci sfime : rechi tcho scto more.
 Tadyedan stariyi : chóga sfach zamira,
 Chacho razumniyi : parui ric prostira.
 Rece bratyoznayte : cudo uamchiu rechi,
 Nume posluscayte : ric moyu zoréchi.

Richu

Ríchu tuy uidite : barzú i dubochu ,
 Ofde gdi sídíte : ne uelc' scirochu .
 Od pocátcha uícha : nigdár neprístaye ,
 Odchuda toliča : ugorah uodaye ?
 Dabiyé sfa bila : poglia puna i gore ,
 Yurbise iztocila : sfey téchúch umore ,
 Nigdár ne stáyuchi : nay magniyedan cas ,
 Nise urachiayuchi : caye toy prošim uas ?
 Drugi mlayi malo : rece achoch znati ,
 Chachou zarčalo : sfечиuti cházati .
 Matér nascu ouu : po choyoyse hodí ,
 Choyú zemgliu zouú : móre sfu obhodí .
 Chá imá scupglinu : po mnoge nácline ,
 Pisacye parxinu : schrace i sadrine .
 Chrozché prohódechi : mórese zachriuá ,
 Tanchose cídechi : tere sladcho bíuá .
 Na gore uzhodí : timi scupglinami ,
 Páchase slobodí : izticúch ríchami .
 Tachot uoda z góra : umóre dohodí ,
 A drugá izmóra : potayno uzhodí ,
 Tere zacích toga : ríche neprístayú ,
 Cích móra onoga : chímse pomágayú .
 Ne budúchi redtay : sfíta od pocála ,
 Znay dabi rícha say : i sfachá ostála .
 I uelá i mala : niz bardo prohóde ,
 Yur prázna ostála : i bila brez uodé .

Salamun

Salamun chazuye : da nie inácho ,
I toy potuaryuye : goueréch ouacho .
Sfe ríche iz móra : znáyte da isticú ,
I opét od zgóra umóre doticú .
Chómusc do sloua : uerouat sfe more ,
Cagodi gniegoua : písma nam gouoré .
Otce catse ciní : ali catise mní ,
Yeli toy chistini : prilicno ali ni ?
Cholinam drágo sfim : toy bí nauciti ,
Y áuam rít neumim : ui chiete súditi .
Chadaga sliscasmo : gouoréch ouacho ,
Barzo uerouasmo : daye sfe toy tacho .
Yer sliscasmo cuda : tótu donefena ,
Neznámo od chuda : pritanchorecena .
Ciússci rici ouoga : nepostáfón rece ,
Od púta práuóga : uelesi dalece .
Chachochiesc poznati : po razúmu tuómu ,
Yertichiu cházati : nácin sfemu tomu .
Zato ni pomúci : tere sfachi uayu ,
Sadafenauci : ca mali poznayú .
Paruóchiu razorit : casi gouorio ,
Ne cabi moglo bit : neg casi hotio .
Dím sfe tey scupgline : ché si htil zbroyiti ,
Ni mogú ni ciné : móre sladcho biti .
Yer ca usebi ní má : niyedné sladcho sti ,
Toyti ne uazíma : ni moru slanosti .

G

Razúmni

Razúmni gouoré : tchô cá ní má u sebi ,
 Da dati nemore : ni mēni ni tebi .
 Nu dabi moglo bit : stá fmo gouoréchi ,
 Imórese osládít : tanchose cidechi .
 Drugúti bochiu rít : neg rechob yosc bogliu ,
 Chú chiesc moch procínit : sam na tuoyu uogliu .
 Yeli toy islina : numi reci sada ,
 Da sfacha texina : z góra doli pala ?
 Sába dí m po sebi : po ná rauu sfomu ,
 Achoyu tcho nebi : siloual u tomu .
 Ida poyt nemore : uz góra do uícha ,
 Chadyu ne pomore : chásila uelicha ?
 On rece tachoye : ní tomu protiúé ,
 Cas rechal dobroye : i sdesné i slíué .
 Stariyímu rece : nebudit framota ,
 Vechmi neutece : yerse sám zamota .
 Nili tesccho móre : nudir camich náyti ,
 Misli chacho more : na goru uzáyti .
 Po sebi chacholi : richómse sťuoriti ,
 Chad sfacha imá doli : texina hoditi .
 Achos raduiditi : toy dache chachoye ,
 Nume htiy slisciti : sfe znati dobroye .
 Istinutichiu rech : niyedna stuar ina ,
 Neciní ríche tech : neg sunça uruchina .
 Yes uidil uruchinu : cholicu móch imá ,
 Da sfachú ulaxinu : pritéchuch poyimá .

Acholi

Acholi neznásc móch : yoschchie toy uruchini,
 Tereyu znati boch : ouachò ucini.
 Poy uazmi gostaru : (bud dase toy znaye,) 10
 Al nouu al staru : istom čila daye.
 Tereyoy sfrúchi dno : pách garlich postauif,
 V uidro uodeno : ch nebu dno uprauif.
 I prigledáf blixé : uiditchiesc cich toga,
 Da uodu poduixe : iz súda onoga.
 Znásc súde čachlene : bantúze ché zouú,
 Nuti sluscay mene : ter chuscay stvar ouu.
 Vazamyednu stauí : na golu pút tuoyu :
 Inó ne priprauí : al na drugú choyu.
 Néchieyu nigdar cut : nise tím smútiti,
 Tuoya ni iná pút : niyu ochuútiti.
 Da acholi lana : uxgáfsci stauísc tuy,
 Mulo razcescgliána : (chad chuscasc tad ueruy,) 11
 Na puníse mésa : acho neostine,
 Znáscli zacích cesa : sámó cích uruchine.
 Cháimá tochu móch : ca ulaxno doséxe,
 Ali néch ali hoch : sfe ch sebi potéxe.
 Nu chuscay i ouo : chadaye u lito,
 Acho prem ní nouo : negli sfim ocito.
 Proliymalo uode : gdigodi na plocu,
 Gdi psí nedohode : chíyu xádni locu.
 Gdi sunce prixixe : chadaye suscina,
 Znatchiesc chacho duixe : mochrinu uruclina. 12

C ii Yer

Yer malo pöstáffsci : nechiešcyéuiditi,
Sunčechie spuščchiáffsci : zrače, gniūschupiti :
Chó po morschoy uodi : chupéchi nešlaye,
Ca u gniōy nahodi : uasdachrát nayslaye.
Zatoyse něbini : yere sfoym mochyu,
Po uas uích toy cini : i dneuom i nochyu.
Yer chadye oude nóch : inude dán bíuá,
Sfude suncená móch : brez štancha profiuá.
Potancho chad schupí : dosta tey mochriné,
Obláchom zastúpi : nás i stráne iné.
Iz chóga padayu : daxyi snizi i gradi,
Nichada po gáyu : nichad po liuadi.
Po gorah naylišce : gdinosuraunine,
I stine nayuišce : i gúšte planine.
Od chud pach istiú : bištrimi uodami,
Ch móruse zamiciú : barzimi richami.
Chácho no tcho chubá : naprišcno usúdu,
Césto ogagn dúhá : neprášcchiayuch trúdu.
Malo pridiscúchi : ch oggniščchiu dotice,
Glaugnie primicuchi : ter ogagn podtice.
Ichubá onu štuar : po nácin po ouí,
Stauišyoy pochriš zgar : dayu prí gotouí.
Chad pochriuatega : poduigne domala,
V gledá da sfega : rosaye popala :
Choya dánti znati : chapgliamife štutori,
Ter bude chapati : niz dóla od zgóri.

Odchudye

Od chudye rosa tay : nudire izischuy ,
 Od oné dólgnié znay : mochriné cháye tuy :
 Chá táicho uzhodi : i néchie pristati ,
 Dochlegod nabodi : pochrif na pigniati .
 Salamunye dache : istinu gouoril ,
 Da nácline tache : ní nam bil otuoril .
 Cach uechie dat rech : pridouimi Oci ,
 Sad znásc odchud techú : riche i potoci .
 Toynam poudiffsci : ne záyde inamo ,
 On odgouoriffsci : ouo rece sámó .
 Da ne bude uríme : domóm putouati ,
 Yosc uam bihrad sfime : uarh toga cházati .
 Casam cul gouore : razúmmu gláuu yá ,
 Chadse sad nemore : hochiemo drugofyá .
 Vstáffe sprauismo : yer uríme minuye ,
 Gdi ca gré stauismo : necha se putuye .
 Mí chí toy sliscasmo : chí godi tuy sídí ,
 Na cemú ostasmo : nitchor nas neuídi .
 Záto néchiu bit lin : do Gráda chiu iti ,
 Dame on Vlastelin : bude nauciti .
 Istinu od toga , : znál pilozopiu ?
 Tai Vitéz od choga : toche huále diu .
 Itachot pocteno : sídine nosíti ,
 Iyosc pobuáglieno : na sfitu xíniti .
 Yeli te ho tuda uech : razúma tachóga ,
 Chibimi umil rech : sctogodi od toza ?

Ríh u sfoý darxauí : ni yoscchie onuye ,
 Tachíse ne práuí : nigdire ni cuye .
 Ifilozofiu : i chriposti iné ,
 Vgniemu yá uiu : ché druží ne miné .
 Hieronim Gospodín : úmóm sfih minuye ,
 Sfach muye chacho sín : sfachga zná i cluye .
 Záto chgniemu hodi : chad imásc tuy xegliu ,
 Inudse ne brodi : cini cati uegliu .
 Cati on pogárdi : uchlonise toga ,
 A cati potuardi : darxise onoga .
 Nichola uech neda : ríci dase rece ,
 Schoci , i noséch meda : u satyú dotece .
 Pách rece opét grém : i doni nemala ,
 Chús ponacéta prém : schrubom chascchauala .
 Papregniáchófuína : i uochia priprauí ,
 Tuy tcho hti uxiná : tcho nehti ostauí .
 Zatímse ustasmo : i postáf nichocho ,
 Súnce ugledasmo : ne uele nizochó ,
 Ipoydosmo zatoy : Lúchu probodéchi ,
 Toy ouo i onoy : tiho gouoréchi .
 Nichada postayuch : nichad postúpaye ,
 Bascchinu glédayuch : oh choli lípayé .
 Onada naylisce : urimena onoga ,
 Chada puna bisce : obílya sfachoga .
 I dobri postásmo : sfe mišto probodéch ,
 Chasno uecerasmo : yur súnce zahodéch ,

Pacha

Pacha uécéráffsci = totu nochieuasmo,
 Sitise naspařsci = ranoře uřtařmo.

D R V G I D A N.

P Oydořce uozéchi = chude řámi htihu;
 Lúchu obodéchi = gdiyu nařcli bihu.
Ch Sulétu gredihi = darxéchře uarh uitra,
 V tómi uiřcchia bihu = ona duái hitra.
 Bud da uitarac, mál = li potóm ca znáhu,
 Od zdól biřce uřtál = yořc uechřci cecháhu.
 Malo pouoziřřci = pri nerře umori,
 Rici potociřřci = Nichola gouori.
 Rećimo po yednu = za uríme mínuti,
 Bugarřcchinu řrednu = i za trúd necuti.
 Da Sarbřchim nácinom = moy drúxe primili,
 Chacho meu druxinóm = uasdařmo cinili.
 Chocho daře utice = yer biřce od uogle.
 Sám Pařchoy poćblice = ca moxe naybogle.

Pařc. Dua miřta řiromaha dugo uríme drugouala.
 Lipotiřta drugouala i lipoře dragouála,
 Lipo plinće dilila Ilipoře razdigliala,
 Irazdilifře opéře řaříuála.
 Vechmi nigda za robiřce trí yunacće dobre chognie,
 Duái řiromaha,

Tereřta

Terešta duá chognica mnogo lípo razdíla.
Otretyega nemogoſce yunáciſe pogoditi,
Negliſuſe razgniuala mnogoſe ſapſouála,
Onotomi nebihu druxino dua ſiromaba,
Dayednomi biſce Vitez Marcho Chráglienuichiu.
Vitez Marcho Chráglienuichiu i brayenmu Andria:
Mladi Vitézi, (ſcu,
Tuysi Marcho potarxe ſfitlu ſabgliu pozláchienu.
Iudari Andriaſca brayena u ſardaſce,
Onmi ragnien prionu za gniegouu deſnu rúchu,
Tere Chnezu Marchu potihora beſiyáſce,
Yedamite mogu mili brate umoliti.
Nemoytomi uaditi ſabglicé iz ſardaſcca,
Mili brayene,

Dochleti nenarúcam do dni i do trí beſide,
Chada doydeſc Chnéxe Marcho chnaſcoy maycí yunaz
Nemoytoyoy yáte molim chriua dilauciniti (choy,
Imoy díl chieſc podati Chnéxe Marcho naſcoy mayz
Zaſctoſiga nigdar uechie od mene nedocceha. (ci,
Acholite bude mila maycha upráſcati,
Vitéxe Marcho,

Sctomitiye ſincho ſabglica ſfa charuáua.
Nemoytoyoy mili brate ſfe iſtinu cházuati,
Ni nayu maychu nichacho zlouogliti,
Da recito ouacbo naſcoy maycí yunácchoy,
Suſriteme mila maycho yedan tibi yelencac.

Choyimiſc

Choyimise nehti sa drúmcha uchloniti ,

Yunáčcha Maycho ,

Ni on meni mila maycho ni yá gniemu.

I tuy staffsci potargoh moyu sabgliu yunáčchu ,

Iudarib tiboga yelencha u sardascce ,

Ichada ya pogledab oroga tiba yelencha ,

Gdise htisce na drumchu sduščicom razdiliti ,

Vide miga milo bisce chacho moyega brayena ,

Tihoga yelencha ,

Idabimi napourate nebihtiga zagubio.

Ichadate yoscchie bude nayu maycha upráscati ,

Dagditiye Chnéxe Marcho tuoy brayen Andria :

Ne recimi nascoy mayci istiné po niscłóre , (scu ,

Ostaoye reci yunach mila maycho u tuiyoy zemgli.

Iz choyése nemoxe od milinya oddíliti ,

Andriáscu ,

Onde miye obgliubio yednu gizdauu deuóychu .

I odchleye yunach tuy deuoychu obgliubio ,

Nichad uechie nie poscal samnóme uoyeuati ,

I samnóme nie uechie ni plíncha razdilio ,

Onat muye dála mnoga bílya nepoznána .

Ionoga ninça yunáchu od zábitya ,

Gizdaua deuoycha ;

Li uschorimuse hochiesc mila m. ycho nádiati .

Achad náte napáču gusari u čarnoy gori .

Nemoytoše prid gnimi mili braie pripadnuti ,

D

Da iz

Da iz glása pochlichni brayená Andriasca,
Bud da mechieśc zamán brate pri potribi chlichouati.
Chada mite zacuyú moye ime chlichuyúchi,
~~Chadafute~~ Chléti gusári;
Taycas chieśc od tebe yúnáci razbignúti.
Chachosuse uasdachrát brayene razbigouali,
Chadafute zaculi moye ime chlichouati,
Anecha dati uidi tuoya gliubima druxina,
Choyimesi tuóga brata bréz chriuiné zagubio.
Vesel budi Gospodáru i ueselati druxina,
~~Wesel budi~~ Nasc. Gospodáru,
Oua pisan da bude tuoy milosti napoctenye.

Wztoy odgouorih: Paschoye huálati,
Apách Nicholi rih: bugari sada ti.

Nich, Chadamise Radosaue Woyeuoda oddigliásce,
Od sfoyega gráda Difnóga Siuerina,
Cestomise Radosafna Siuerin obzirásce,
Teretomi ouacho belu grádu besiyásce.
Ouomite oflaugliám beli gráde Siuerine,
Moy Difni Gráde;
Neznám uechie uiyulite neznám uechie uidisclime.
Sfayetada druxina barze chognie uztégnula;
Tere sťaffsci Radosaua druxina uprásčasce,
Yedanamsi Woyeuodo zle bilige chéuidio,
Opétasce

Opétase zaurátimo chá grádu Siuerinu.
 Aon mise yunachom tihim múchom uyimásce,
 Radosaue,
 Vdrioye ostrogami yunacchoga dobra chognia.
 Teretomi odyizdi' pridyunáci čarnom gorom,
 Ichadaye bio sridi oné čarné goré,
 Padnuoye Radosaue sdruxinóm uínce piti,
 Da paruo to bisce straxice razredio.
 Istom stráxa pripade ch Radosauu Voyeuodi,
 Siuerincu,

Datiye uznanye nayu mili Gospodine.
 Ouotise brodé tursché chirixie charauane,
 Nechatoyih poydemo yunáci razyagmíti,
 Radosafmi straxici Voyeuoda odbesidi,
 Nemoyteyih po niscčo druxino razyagmíti.
 Da istoyim uazmite yedno brime dobra uína,
 Lipoyimga uazmite i dobroyimga plátite,
 Lipogasu uazeli i lipogasu plátili,
 Ichadasu padnuli yunáci uínce piti,
 Druga stráxa pripade ch Radosauu Siuerincu,
 Zlosi uínce popio Radosaue Voyeuodo.
 Náteseye sprauió V ladcho Vdinschi Voyuoda,
 Siuerine,
 Barzomiscu yunáci barze chognie pobitáli.
 Teremisú poseli yunácche dobre chognie,
 D ii Radosa

Radosa fmi nemoxe sfôga chognia ubuátiti,
Zasctomusc barz chôgn bisce po liuadi razigrao,
Zagnimtom poticuchi V oycuoda chlichouásce.
Stani yure chogniu stani yure barzi chogniu,

Ay dauôri chogniu,

Stani yure barzi chogniu dabi chogniu zaginuo.
Chachonoye meni tebe cichia zaginuti,
Chadamiga nemoxe Radosaue sustignuti,
Pochlopioseye sfoyim scchitchom perenim,
Teremiye otascao za druxinom brez chognica.

Sfoyom sfitlóm sabglicóm suítim chopye na ramenchi

Suierince,

Zagnimseye upustio Vladcho Vdinschi uoyuoda.
Na sfoyemu Vitez Vladcho yunáčchómu dobru choz
Ichadami Radosaua suierinca suztizásce, (gniu,
Smirioga biesce meyu plechia udariti,
Poloxifsci uito chopye barzu chogniu meu usci.
Vechmifseye Radosaue yunáčchi izuarnuo,

Voyeuoda,

Teretomu uito chopye na peren scchitach priya.
Na perenga scchitach priya a sabglicómga obsice,
Staffscitomi Vitez Vladcho Radosauu uzbesidi,
Otosamte chuscao Radosaue suierince,
Bilimise umio pripotribi izuarnuti.
Asaditi uera budi Radosaue Vladchoua.

Vitexcho copye,

Roba

ii

Date

Date hochiu prid druxinóm *V*oyeuodóm postauiti,
 Odmetnito od sebe tuoye yunáccho oruxye,
 Necha dase meyu sobom yunáci pozdrauímo,
 Radosafmi odpasá sfoyu sabghu yunácchu, (uoda.
 Chgniemumiye prislupio *V*ladcho *V*dinschi *V*oy
 Teremuye pricao bele rúche uézati,

Siuerincú,

Asangaye oduco na sfoye defné duoroue.
 Chgniemusise chupile sfe deuoyche ineuiste,
 I one mlayabne druxinó udouíce,
 Teretomi Radosauu *Siuerincú* chlichouáhu
Ay dauori dauori Radosaue *Siuerinc.*
 Mnozimti namsi carno ruho postauio,

*V*oyeuoda,

*V*echtomiye hotila nichá srichia *V*ladchoua.
 Dateye yunácha na ueri priuario,
 Igniegouatbi gliubofca carno ruho pronosila,
 Tuymiseye Radosauu na *V*ladcha razxalílo,
 Teretomu yunach iz glása chlichouásce.
 Neuernati *V*ladcho uera i neuernati gliubofca,

*V*itéxe *V*ladcho,

Chadagaye zacuo *V*itez *V*ladcho chlichuyuchi,
*V*eletseye nagniega *V*oyeuoda razggniuaó,
 Termiye dozuaó one sfoye uerne shúge
 Choyimtoye pridao Radosaua *Siuerincá,*
 Teregaye poslao yunácha zagubiti.

Asadami

Asadami i uásda dobra srichia stobom budi,
Násc Göspodárü,
Izdrauonam sfude hodi i ueselo domom doydi.

Zatim yá nepostáf = zabuálib i gniemu,
Termu ríh budi zdráf = i ueselu sfemu.

Tacho bugarífsi = boglí pút obrati
Hrisce, yer suarscífsi = sedosce rúcati.

Ponudísci mene = dayim cígniü drúxbu,
Za právi druxbene = i za cast i slúxbu,

Ichacho rúcasce = nehtéchse líniti,
Veslo ustasce = i yásce uoziti.

Na prídsé tischosce = dobro napirúchi,
Obadua chlichosce = pisam zacigniuchi.

Potihonebarzéch = sfachi ueseli i urúch,
Yedan nixe darxech = drugi uisce poyuch.

Ichlice deuoycha, Pochlice Deuoycha,
Yosc chlice Deuoycha, mládami tere grzdaua,
Mláda tere grzdaua, sabrig béla Deuoycha Du
Stanise Sciscmane, Stanise Sciscmane, (naya.
Stanise Sciscmane, teremirazbíray glasoue, (chuye.
Tere razbíray glasoue, ca deuoycha mlayabta chli
Duástá Chrágliuichia, Duámista Chrágliuichia,
Duámista Chrágliuichia od boycha nedobegla,
Alista ubiyena, alista xiua oduedena.

Nisuti ubiyena, Da nisuti ubiyena,

Nisuti

Nisuti ubiyena, da xíuamísta oduedena,
 Xíuasta oduedenach C,aru Payazitu na portu.
 Andriascse mogliásce, Andriascmise mogliásce,
 Andriascse mogliásce, Basci Alubasci Subasci,
 Ne toliche za sčbe cholicho za brata lazara,
 Puscchiay nayu basco, Puscchiay nayu Basco,
 Puscchiáy nayu Basco, do nayu milé mayché,
 Auerómtise moyom yunácchom obetuyu.
 Sabgliče da ne pascu, Sabgličé uech da ne pascu,
 Sabgliče da ne pascu, Chogníca da neyxu,
 Chaluyer dase postafgliu, Sfétoy gori da slúxu.

Chad pisan dospisce : u uríme obrocha,
 Prém na chray doprisce Brácchóga otocha.
 Gdi uoda neuim zác : na hípe barzaye,
 Gdise s Sulétóm Brác : malo ca nēstaye.
 Zatim malo stáffsci : chopít nauadíscse,
 Pách pláf priuézáffsci : obid príprauisce.
 Sidosmo blagouat : nic ono nic ouo,
 Ionímse ciouat : ca bisce gotouo.
 Za sfím tuy razbisce : yur chad siti bismo,
 Y exín ché schupisce : prém chad sísti btismo.
 Nicholu od prauib : za rad uechie stuári,
 Vmoscgniumu staub : nichocho dinári.
 Gniemu narédifsci : da ide prich goré,
 Nisctár ne scchiédifsci : chúpít sfe ca more.

Za nascu

Zanaschu potribu : yermise cini tó,
 Nesladcho, sfey ribu : blagouat ulito.
 Izá codlúciśmo : uele na priditi,
 Ca pri neuidismo : zamochi uiditi.
 Onse zamachni tya : poscad chupouati,
 Tuy Pascboy náme yá : gouore marmgniati.
 Pasc. Zascto nis dál ni htíl : poneśt chagnenicu,
 Schebi chadgod imíl : dobru brasnienu.
 Nabitálbih chagniac : yer oudi louése,
 Procipóf iyagnác : dochle ón doneśe.
 Dasam yá chrif budi : tey ríci púśtimo,
 Ríh, dochle on trúdí : legsci pocinimo.
 Oudi prém u pláui : pod ouím pochrouom,
 Sladachse śán prauí : pod śincom tachouóm.
 Chad nimámo ini : zaslóu tuy naduóru,
 Ni śtabla ni śini : na chrayu pri móru.
 Tachot ucinismo : u śúnce nayurucbié :
 Yer ondi neimismo : ni zida ni chuchié.
 Imalo pospáfsci : barzí od sochola,
 Vidismo uśtáfsci : gdi gréde Nichola.
 Isogním pastir tochoy : da na pláf sfe śtaué,
 Nośéch sfachi díł sfoy : gniegoué pripraué.
 Zatímse śprauisce : dáf pastiru piti,
 Chí píśsci xelisce : ch śtadu sfomu iti.
 Orse pochlośniści : chada hti da ide,
 Ferse u putiśsci : už bardo otide.

Nicholu

Nicholu huálismo : barzo daye hodíl,
 Idobrotye rísmo : ch'upíl sfe caye htíl.
 Tad oni nehtisce : tuy uechie síditi,
 Vesla naprauísce : ter yásce uoziti.
 Poydosmo ch Necuymu : za chuscati srichiu,
 Gdiye bil Don Duymu : stán Banisctrilichiu.
 Choyi Split ostauí : i tamose zauí,
 Cich Boxyé gliúbauí : daga boglie slauí.
 Lúchu tuy obráfschi : za gniemu slúxiti,
 Vsfemu poznáfschi : dachie z godnabiti.
 Lúchaye uelicha : uridna za xifglienye,
 Vchóysu razlichá : mista za loughlienýé.
 Chí ugnioy pláui uéxú : liti dohodéchi,
 Na scést míst potéxú : tratu tuy louéchi.
 Dugo uríme Marul : Marchoye tuy scgním bíl,
 Chóga mním dast cúl : i chgníge gnega ctíl.
 Chésu raznesene : po sfe sfita chraye,
 Cudno naréscene : sfaché slásti sláyé,
 Chí cichia uminyá : choye ón imisce,
 Icista xiuínyá : sfude poznán bisce.
 Chí sfoyóm dobrotóm : chudgodiye hodíl,
 Isfétím xiuotóm : sfimye bil drágimil.
 Sfu nascu ochruni : stránu mnogóm dichóm,
 I castyu napuni : i huálóm uelichom.
 Chímye uréscen bíl : i yezich slouínschi,
 Ichímseye dícil : tochéye Latínschi.

E . . . Ya mním

Ya mním ona dila: chá uidih od toga;
 Dati nisū bila: brez dúba sféioğa.
 Chímu dá nauch tay: i razúm úgn stauí,
 Daga zná sfachí chray: daga uas sfit slauí.
 Marcho Marul oní: chómuse sfi cudé,
 Chóga glás sfud zuoni: i cuate od sfude.
 Znalísu gniegoua: písmachísu ctili,
 Razúmatachoua: yesúl gdi uidili.
 O Splite cestiti: chú sí srichiu imil,
 Das uasda gnizdo ti: razúmnim gliudem bil.
 V tebi chgnixnici: mnozise rodisce,
 V eli razumnici: choyi slafni bisce.
 Gliúdi uridna broya: choyih glás muchál ni,
 Vasda druxba tuoya: bilísu po sfe dni.
 Chí chriposti bisce: sfache napugmeni,
 Chacho sámí htisce: i uele huáglieni.
 Li Marul nad sfíma: za rechi ric, prauu,
 Nay uechiu cást ima: i dichu i slauu.
 Zuizdami meu sfími: chacho syá Daníca,
 Tachot meu múdrimi: i memu protíca.
 Oni yur suozisce: séxágn dúi hilyade,
 Chad (neznám ca bisce): xéyame napade.
 Al bihu chopita: uzroch, al yexine,
 Al uruchina lita: al che sťuari ine.
 Rib xeyame tirá: numi dayte piti,
 Nie toy zámira: naulastito liti.

Chad

Chad oni, da dádú : i da slúxé, htiſce,
 Vidih uelú sfadu : ricmiſe ſnitiſce.
 Yer nebi buchliè : onde ni pebara,
 Yedan mre odyié : a drugiſe ſtará.
 Páchſuſe ſfidili : (ſtidyih biſce rechi,)
 Daſu toy zábili : paſliru ſliſſechi.
 Meni tuy ſlúxiſce : uinča razuodgniiena,
 Chupicom chá biſce : za gnih poneſena.
 Po chrayih zláchiiena : ſrebra izuarſnóga,
 Tégom na praugliena : nácina ſtaróga.
 Pocéhya gáſiti : tiho tuy nezgodu,
 Chiſe imah ſárditi : i xaliti ſcchodu.
 Malotme griziſce : tay ſcchoda tachoua,
 Neg cami drág biſce : chi miga daroua.
 Od Damasccha ſtráné : doniga znanac, moy,
 Meu ſtuári izbráné : choyim nebiſce broy.
 Chada ugniem ſtáſce : uinče al uodiça,
 Na dnu muſe ſyáſce : ſmiſecom daniça.
 Meſctar nágn piſat hti : ouu ric, neinu,
 Gdigodi budeſc tí : ueſeli druxinu.
 Moriſcchimi ſloui : toy hti upiſati,
 Pri nerga gotouí : i zlátom pozláti.
 Zábiſſciſe ſtaſce : nichocho múcechi,
 Niyedan neznáſce : cá cinit ni rechi.
 Tuy negouoréchi : ſmiſliſceſe tada,
 Yedan ſpriđ uozéchi : a drugi nazáda.

E ii Plauyu

Plauyu obárnusce : na tihómu móru ,
 Tereſc uarnusce : opéta uz góru .
 Vtome nemíru : odlúciſce iti ;
 Gdinoſe paſtiru , podaſce napiti .
 Paſchoyſe boléchi : cich toga doſtoyno ,
 Was tay pút noſéchi : ſarce nepochoyno .
 Gouoréchi gniemu : uidſe omárſiſmo ,
 Y erete u ſfemu : tocbo prihuálifmo .
 Igláuóm pochimá : rechſci , mudrí néchie ,
 Daſe ni tchor nimá : huáliti od uechie .
 Pricéga chárati : nemilo rad toga ,
 Zatimmu dáuati : naucha dobroga .
 Vechie pomgníu prudi : clouichu imiti ,
 Ner téxech chi trúdi : i uele dobiti .
 Iſtinaboye toy : i prauotſe rece ,
 Pametuy ſfachouoy : pomén chuchíu tece .
 Nepómgnia raztice : ſtoche i ueliche .
 Chacho chad iztice : uodiça iz ríché .
 Toyueſi Domodár : ne uzloy baglini ,
 Sám ſebi Goſpodár : i ſfoyoy druxini .
 Labchochieſc dotechí : gdíſe tachi ſhodé ,
 Snepómgnióm , nehtéchi : cúuatſe od ſcchodé .
 Iz nay dachieſc tuoy ſtan : ſchoro razciniti ,
 Ine u uele dán : htéch táchò xiútti .
 A to (ca mogu znat) : yoſc uechie cigniáſce ,
 Zi ſínu náuch dat : choyiga ſliſcaſce .

Nichola

Nichola chiye chrif : i negledá gori,
 Cholicho da ní xif : rici negouori.
 V as tay pút mucáfsci : cestochrát uzdisce,
 Zatim malo stáfsci : doydosce gdi htisce,
 Chada tuy doydosmo : nuti srichié nayu,
 Buchliu naydosmo : spebarom na chrayu.
 Prinerse chrénusce : (Paschoyga pozire,)
 Gniómse natégnusce : na uogliu brez miré.
 Chadase napisce : nascadsfe tuy milo,
 Chacho pozábisce : sfe ca bisce bilo.
 Terse upútisce : htéchi na priditi,
 V rimena nehtisce : uechie tuy gubiti.
 Itacho uozéchi : na pospih niz dólu,
 Paschoy gouoréchi : uprásca Nicholu.
 Pasc. Hoch mi odpuiati : zamnóm neostaye,
 Catè upráscati : budu pripiuaye.
 Acho budesc htio : sfe chiuti prostiti,
 Camefí cinio : urátifse uoziti.
 Nich. Ca budu umiti : nu pocni gouorit,
 V tómti zgoditi : néchiuse umorit.
 Pasc. Sctoye naystariye : nudirme nauci,
 Idugouicniye : rec, terme ne mucí ?
 Nich. Toye yediní Bóg : brez símena choren,
 Chinoye sám sfemóg : ne royen ni stuoren.
 Pasc. Da naylipglié sctoye ? Nicho. Oto uas oui sfit,
 Po Bogu yerboye : uas cholich stuoren bit.
 Da nayuechié

Pasc. Da nayuechié caye = odgouor day barxi?

Nich. Sám znásc mislo daye = yer sfachá uzdarxi.

Pasc. Nu naybarxé sctoye = recimi da uiyu?

Nich. Miscglienye yest moye = i tuoye i sfiyu.

Chò sfuda protice = chó sfude probodi.

Choyése promice = po júbu i po uodi.

Pasc. Da nayyacé caye? Nicho. Od tih cím sfit plodi

Potribayacáye = yer sfachá nadhodi.

Pasc. Da sctoye uridniyé = i toymi chazuy sad,

Ali razumniye = zactosam znati rad?

Nich. Razúmnoye urime = sfachá iznahodi,

Vele tesccho brime = oblahcá chadgodi.

Achtomu urídno yest = nad sfachá od sfitá,

Casa nemore sest = nay barxé prolitá.

Probodine stayuch = terse nepourachia,

Blágyest chígaznayúch = u dobro sfe strá:

Pasc. Nudire totu stán = termi rec, acho hoch, (chia.

Alie bil paruo dán, aliye bila nóch:

Nich. Chi bihu razúmni = oni tacho risce,

I meni se toy mni = da pria nóch bisce,

Pasc. Recmi mucno sctoye = y lahcho acho uisc?

Yerbih rad oboye = toy meni da pouisc:

Nich. Sfachomu mucnoye = sáma sebe znati,

A zatim lahchoye = družih popháрати:

Mucnoye i onoy = potayno darxati,

Cati priategl tuoy = bude pouidati:

Iyosc

Iyosc stuár trúdnaye : htéh pochoyan biti ,

V rime chó ofstaye : dobro razdiliti :

Ipsófche podniti : ché budú recene ,

Sarçe neimiti : ni misli smétene .

Mucnose yosc imá : prém dachiesc nehtiti ,

Lícém i ocima : zlobu neodchriti .

Pasc. Yel chó dilo uechié : al moxeli biti ,

Ner u gréb lexéchié : tilo uschrisčiti ?

Nich. Vechie cini oní : od cuda tachóga ,

Chi sebe uchloni : od griha smartnóga ?

Tiluxiuot dati : magniéchie toy biti ,

Yerchie li nestati : i opét umriti :

Da tcho dúscu shráni : i grihóm otimá ,

Oni stuár obráni : chá chonça neima :

Pasc. Sctos ridcho uidio : na sfitu ouomu ,

Achos procinio : u xifgliényu tomu ?

Nich. Ridchoti ouo gré : V ládauac, chi deré ,

Starosti da dopre : zál i pún neueré :

Pasc. Chachochiemo mochi : mi prauo xiuiti ,

V dné i u nochi : pobuáglieni biti ?

Nich. Acho uzpómimo : sebe uchloniti ,

V cem uuidímo : druzich prigrisciti .

Pasc. Chóm chripostyu bude : mlád clouich poniscán ?

Nich. Acho ón nebude : nigdár e záliscan .

Pasc. Da case nahodí : u múxu i xeni ,

Ca prudí i scchodi : nudire rec, meni ?

Yazichye

Nich. Yazichye da znásc toy = do bró i zló uochie,

Chi po obicáy sfoy = gcuori scio hochie.

Pasc. Da cimse yizbine = i pityá slácayú?

Nich. Neznám stuári iné = nere glád i xáyu.

Pasc. V misclimi riti = chásu Boxya dila,
Meunami cimiti = choyá musu mila?

Nich. Gniegouo diloye = oboli h snixiti,
V miglienih tóye = gori uzuisčiti.

Pasc. Htiymi pouiditi = achotye oduoglié,
Na sfitu ciniti = canamye naybogle? 11 170

Nich. Toy moresc sám znati = mene ne prositi,
Dobro dilouati = i dobro xiuiti.

Pasc. Da case nahodi = potayno i dubocho,
Chcemu nedohodi = umínyé uisocho?

Nich. Ché dóyti imayú = al praue al chriue,
Stuárise neznayú = yeresu sumgliue.

Pasc. Caye gliúdem sladcho i milo od sfude,
Igliubcho i gladcho? Nicho. V fanye chim xúdé.

Pasc. Recmi chada uesel = clouich uele biuá?

Nich. Chadaye smiróm sel = ter cagod dobiuá.

Pasc. Chátse naybogliá pláf = i brez súmgnie uidi?

Nich. Chá dugo putouáf = doscad doma sidi.

Cudnotimi bisce = Nicholu uiditi,
Gdi hip ne pridisce = ni stane misliti.

Paschoyga upráscásce = i dobri postayúch,
On odgouiárásce = tay cas odpinayúch.

Sedsci

Sedsci uxinasce : dobrose napiffsci ,
 Malo pociuasce : meu sobom scáliffsci .
 Wesla popadosce : uozéchi yosc boglie ,
 Na izmi' n chlichosce : opét s dobré uoglié .

Pasc. Yesúl ca uridniyi : mudrí i umichi ,
 Alca neuridniyi : chisu neumichi ?

Nich. Chisu nauceni : uridni chiése zuati ,
 Chacho zrách sunceni : yerse budu syati .

Ichoyi nastoyé : tuy chripóst imiti ,
 Druzih sfe dñi sfoye : na dobro uciti .

Stimi sfiitlimani : uasdachie' xiuiti ,
 Schladnichie' s zuizdami nebeschumi biti .

Tochaye od yednoga : ch drugomu prilicha ,
 Cholicha od ziuoga : do martua clouicha .

Ichogni pouodni : chi yizdit umiyú ,
 Vechiesu ugodni : negli chise riyú .

Pasc. Oni laxci ueli : da ca dobiuayu ,
 Chi grédu ueseli : dochleyih poznayú .

Nich. Toychie dobiuati : chad prauo gouoré ,
 Dayim uerouati : niscórse nemore .

Pasc. Case barzo stará : ter izgubi zlamen ,
 Chachono i xara : udrena o chamen .

Nich. Barzose starayú : sfa dobra cignienyá ,
 A'cho neimayú : césta ponouglienya .

Nich. Recimi ufanye : yel cemu ali ni ?

Pasc. Yest chacho i spánye : chadse scto lípo sní .

F Spriategli

- Pasc. Spriategli sámi = chachichieno biti?
- Nich. Chachouib gnih snami = xelimo imiti.
- Pasc. Zácsu draxi sfudi = uasda od pocála,
 Chisu lipi gliudi = i chipa pristala?
 Zisctoye miliye = segnimi gouoriti,
 Toytise ne chriye = sidit i hoditi?
 Ner chisu mardáui = nesláni i tromi,
 Al chisu garbau i chgliasti i bromi?
- Nich. Ostaf tey beside = nechá toy pitayu,
 Chi sunca neuide = i oci nimayu.
- Pasc. Misli dir utebi = tchochiese zeniti,
 Lipul imá sebi = xenu isprositi?
- Nich. A cho grúbu náyde = mucanye sa sfima,
 Yer u tágu záyde = chá lí cha neima,
 A chol lipu yame = nác more iziti,
 Molimte nechame = i nóť néchiu ríti.
- Pasc. Da choga dopáde = nechoristná xena,
 Al chúmu na sfadé = daye nepoctena.
 Neuesel o tomu = chad bude toy znati,
 Choyi lich zlu sfómu = on imá ischati?
- Nich. Yága misctar boglie = neuim nauciti,
 Ner taché neuoglie = tarpéch podnositi.
 Inácho cinéchi = porúgániechi biti,
 Hodéch i lexéchi = srámanchie xiuiti.
- Pasc. Stachími trudniyi = danoye xiuot uas,
 Iuele mucniyi = negliye smartní čas,

Chomuye

Nich. Chomuye mucno toy : i n'chie podnesti,

Cúuayse i nemoy : u tóse zaplesti.

Pasc. Cascey náybogie : gliúdem nauciti?

Nich. Zlobe i sfoyuoglie : pridgnié oduciti.

Pasc. Zascto złáto blidi : tere nimá mirá?

Nich. Yerega sfach slídi : i blépi i tirá.

Pasc. Recimi zatíme : oddahnuffsci malo ,

Obrochouát uríme : chadaye pristalo?

Nich. V ríme blagouati : bogatu naybogie ;

Yest (ca mogu znati) : chadmu gré od uoglie.

Auboguse dá : uríme , chad uzmore ,

I chadse dogodá : al boglie al gore.

Pasc. V cémeye do uicha : zla nay uechie mnofctuo?

Nich. Chad stara clouicha : pritifne ubofctuo.

Pasc. Chótye draxéuino : od sfib case cuye?

Nich. Veruymi ne ino : ner chóse daruye.

Pasc. Recmi chachouye pas : i choyéye chiudi?

Nich. Lacaban schachchieuas : igráse i trúdi.

Dasit chiúd promini : re xglifye ch sfachomu,

Prilicanse cini : ogaru uelómu.

Pasc. Choya zuir naygore : uyida i rani ,

Choyoyse nitchóre : uasda neobráni?

Nich. Od diuyih yest zuiri : nesramni laxiuac ,

Ichi dobrih tiri : zlobni razpraugliuac ,

Aod pitomih ón : chi uublech i maxiúch ,

Zuoní himbení zuón : priategl se chaxuch.

Amv. 1074

F ii

Dacaye

Pasc. Da caye rechi btil = ricmi brez otuora,
 Choyéye gouoril = mūdri Fitagora?
 Nemoy diūbsti ogāgn = ofctaryem od nóxa,
 Cagodse stauī nāgn = schoncāye ne mnoxá.
 Opchiena stagnica = nīmāse pūstīti,
 Nilasno desmca = ch sfackomu chloniti.
 Chadulāse podstrixesc = nadustrixci nestoy,
 Inebte obrixesc = ni nāgniē mochrit poy.
 Protif sunçu statī = nīmāsc chad gouorisc.
 Yerbiescse chayati = chad usta otuorisc,
 Da caye btil rechi = nehtéch da sfi znayu,
 Razúmno ucéchi = da mūdri ugāgniayu?
 Vchlonse i bixi = i nemoy tó dati,
 Sfey u yednoy bixi = Lastouicam statī.
 Cin datse pobuatá = rúcha lúg smaršiti,
 Na chóniti pigniata = būdse uáriti.
 Nigdar prich statiré = ne scháci budobno,
 Ni prich iné miré = yer nie podobno.
 Vlyem, tól cistiti = nemoy ni širati,
 Na chómchiesc šiditi = ali pociuati.
 Zatim primuchnusce = obadua prēm tada,
 Chadse spoménusce = da sunce zapada.
 Barxesemachosce = yacé napirúchi,
 Dolame, sfúchosce = i potni i urúchi.
 Tuysi poduichuyuch = i trischu cinéchi,
 Chráy morschi minuyuch = mórese pinéchi,
 Prostiruchi

Prostiruchi rúche : ca boglie umihu ,
 Na ustyé od lúché : doydosce gdi htihu .
 Totu pláf stauisce : sfi tri nepridiscú ,
 Veceru oprauisce : pechúchi na priscu .
 Sedsci uecera smo : dochle sfitlo bisce ,
 Veceráf zaspasmo : yernamse toy htisce .
 Na bládu tuy spéchi : choli bi sladach sán ,
 Ptice xuberéchi : dochle poznasce dan .

T R E T I D A N .

T Adse poduigosmo : uechse nelinechi ,
 Vlúchu idosmo : tihose uozechi .
 Zatim pláf surgassci : dase nerazbiya ,
 Poydosmo ustassci : u carquu naypriya .
 Terse pochlonismo : u carquici onoy ,
 Imolbe sfarscismo : sfach po obicay sfoy .
 Tay huágliena mista : pacha obhodismo ,
 Chálipa i cista : pómgliuo uidismo .
 Chise zelegniásce : uartal , i gustirnu ,
 Chá nichad poya sce : onu druxbu uirnu .
 Od chéti zgór pisah : (chóy budi uicgni ray ,)
 Ca od gnié cubi znab : i yá i sfachi chráy .
 Vidismo gnih stánye : chachouoye bilo ,
 Isfe pribiuánye : obicno i milo .
 Zemgliu cháse téxi : i lipu poglianu ,
 Chodchuchié chálexi : chachono nadlanu .

I prid

I prid duórye i duór : ch tomu stabla nichá,
 Visce hixé od zgór : od uochia razlichá :
 I malo postáffsci : sfuda obaydosmo,
 Pachse popegliáffsci : Spláfyu otaydosmo,
 I dosce drúzi tí : chachono letéchi,
 Gdi htibu louiti : Lúchu probodechi : .117
 Mrixami louéchi : ocholo poydosce,
 Za máni nehtéchi : da tótu doydosce :
 Irib nalouisce : yáti díu za nicho,
 Chocho sámí htisce : cudo priuilecho.
 Lípot bí uiditi : chadayih loughliáhu,
 Chray pláui síditi : gdi mrixé duizahu.
 On chigih dosixe : gdi cích ribné chosti,
 S stráhomyih poduixe : boyécbse nabosti.
 Nichadse cuyasce : nut prauetch ouoga,
 Chóga iztéxásce : zubatca uelóga : .118
 Nichadyih broyásce : drugi tréti péti,
 Nichad gouora'sce : deuéti deséti.
 Scgnimise hitáhu : sccharpine choliche,
 I chése micáhu : chomarce ueliche.
 Carnorepí tochoy : ne mali za timi,
 Chih bisce uelich broy : ribami meusfimi.
 Sálpese lofgliáhu : urane drózgi picí,
 Meuchimi uiscáhu : pagari uelici.
 Scárgi, triglie, choyé : tchogodbi zbroyio,
 Iarbúni tóye : uid bise útrúdio. .119

Alyim

Alyim bisce pasca : chud louitt hodiſmo ,
 Albi ſrichia naſca : da tocho Louiſmo .
 Ché chad izplitáhu : mechiúchi po pláui ,
 Plahotſe metáhu : yedna drugu dáui .
 Tay yedua pri diſce : tay daglie nemore ,
 Tá yure iz diſce : tá yofſchie chopore .
 Nicha répom pleſcchie : nicháſe primechie ,
 Tayſe uarti ceſcchie : tay plaſci oduchie .
 Louiſſci priſtaſmo : u nichu uelí bóch ,
 V chomu imaſmo : oduchie dobar ſmóch .
 Tuy ſtáſſci nayedno : neſámo ruciſmo ,
 Da rúcach zayedno : ſobidom ſdriúxiſmo .
 Pach ſueſli urúche : ſprauifſe poydoſce ,
 I uozéch , uán lúché : barzoſe naydoſce .
 Izáyde Galiya : ſtaſmoſe cudéchi ,
 Chacho ueſli ſfiyá : pút od nás uozéchi .
 Ichnám douozifſci : odchudſmo pitáſce ,
 Miyim pouidiſſci : inó neiſchaſce .
 Pozname Goſpodár : ueſel dameye ſril ,
 Yere u ſtári huár : u mene biſce bíl .
 Tay cas progouori : izuáme da uiyu ,
 V zaſcadſci gori : gniegouu Galiyu .
 Ondime pozdrauí : za gliúbáfne nouu ,
 Chonſebe poſtaui : za miloſt gniegouu .
 Pogliúbi poctouá : uele milo zuána ,
 Chachoye gniegoua : chiúd uafda poznána .

Goſlu

Gostu chi scgnim bisce = pouida od sfega,

Sfe cagod umisce = zidánya moyega.

Pobuáli periuoy = zide sfecholiche,

Iribe chim ni broy = i sfe gnih choniche:

Istupe chamene = chisu pod lozami,

I uochche sáyene = uiscchimi ruchami.

Ichoyi duixuse = cepriši nayuisce,

I bazde, i buse = scgnimi tamarisce.

Chapare xafráne = od gnih neodchládá,

Smochue indiáne = slištyém chó obádá.

Zatim yelsamine = po stupih pouite,

Xiglie ruzmarine = Oleandra cuite.

Tchomega dobauí = i cini sáditi,

Bogmu day uslaui = nebeschoy xiuiti.

Meni počlouáni = Dom Mauar posla toy,

Scepriši che bráni = gizdauí periuoy.

Yednu xiuu uodu = i drugu i trétu,

Scgnimi dragouodu = daxyeuicu pétu:

Iuodumu rece = sladchu, chá od zgóra,

Yednim xdribom tece = u ribgniách domóra.

Chroz ón sud chameni = cha techuch minuye,

Gdi družim i meni = peru scto tribuye:

I písmamu zbroyi, u chámi dilána,

Ichoye gdi stoyi = na mišta zidána.

Sfamu hti pobroyit = yedno mucat néchie,

A yestiyib moxe bit = duádeset i uechie.

Tarpezu

Tarpezu chamenu : grozde ugnioy diláne,
 Meu sáda stauglienu : chásu sa tri stráne :
 I pocétche niché : od yedné tuardiné,
 Yur dosti ueliché : i stuári yosc iné.
 Ché mise neuidi : oudi sad pisati,
 Necha sfacha sidi : gdise chie páchznati.
 Nad ribgniáchom od zgar : golubigniách oni,
 Wisce gniega rebcár : huálóm uisce ponu.
 Nehti ostauiti : naymagniu shranicu,
 Chú nehti prauiti : péch ni daruvaricu.
 Gdise uíno uári : pod pochrouom cisto,
 I za sfini stuári : chochofcignie misto.
 Cinihyá doniti : iz nám iz plánu uan,
 Od rib che louiti : trúdisce oní dán :
 Ca naybogle bisce : i lipglie iz abráf,
 Oni ucini sce : ca rechob nepostáf.
 Toymu pricházafsci : ispitah proscchiénye,
 Ch móru pogledáfsci : da namyeyidrénye.
 Aón súd napuni : ché nosi iz Splita,
 Naranác limíni : ter meni poschita.
 Tuysé razdílismo : nehtéchi praznouat,
 Vechie ne sídismo : poydosmo putouat.
 Iurátisse na pláf : s Galiyé cas oni,
 Paschoyse nepostáf : tuy chmeni prichloni.
 Teremeuprofi : ne rechsci ric drugu,
 Tchoye ón chi nosi : od zláta uerugu?

G. Isfilnu

I sfilnu chauádu : chómiseye odio ,
 Mnimise ugrádu : dasamga uidio .
 Cholicí parsteni : na ruchábmú stábu :
 Sdrágimi chameni : u gñib chise syábu .
 Zlátom pás pochriuén : i bicah gizdaui ,
 I sfilóm odiuén : lipotga sfe slauí .
 Chadmu puidásce : Gospodár po broyu ,
 Sfe cagodi znásce : u tuóm periuoju .
 O'n gniega slisciti : uelet uesel bisce ,
 Rechbi da uiditi : sfe ono xelísce .
 Ribyá catse ciní : od toga clouicha ,
 Rece,menise mni : od broya uelicha .
 Imeni yá mu rih : yer chí prid gnim stábu ,
 Dobro zamiráh sfih : damu cást cigniabu :
 I xálmichie biti : chad smislím (dobro znay)
 Dayih uprošiti : ne mogoh tchoye tay ?
 Mi toy gouoriffsci : lantinu suárnuſce ,
 Timún naciniffsci : uesla zamachnuſce :
 Chad yidro napésce : htisceſe napiti ,
 Zatimſe pocése : meu sobom scáliti .
 Tuy bí pripouísti : urimena stáróga ,
 Choyihſe došli ctí : do dneua ouoga .
 Chadſu xiuinice : ricmi gouori le ,
 Ichadaſu ptice : poyúch sfih ucile :
 Chí putuyú goróm : necha bílya znayu ,
 Vz búdiſſe zoróm : chu chripóſt imayú .

Zelena

Zelena dubrava : chad tichom tetisce,
 Choscuta chon laua : brez stráha chad bisce.
 Zéc tochoy chon harta : gdisé gliú di cudé,
 Prid chím uas posartá : chadga tirat bude :
 Chad uochche grédibu : pustif periuoje,
 Riche pristanihu : brez barziné sfoyé.
 Chad slinyé uz bisní : náglo postupayuch,
 Za sladchošt od pisní : Orfea sliscayuch.
 Malo primuchnuffsci : sfachise cuyásce,
 Schúta potégnuiffsci : da uitar padásce.
 Nerechsci rícinu : flascese gledati,
 Tere na izminu : pricásce spíuati.
 Pasc. Tcho darxi hotniçu : blágochie izgubiti,
 Pách pyúchi uodniçu : neuoglianchie biti :
 Nich. Tchose cesto ctuye : htéch garlu zgáyati,
 On xiuot schrachiuje : a blágo raztrati.
 Pasc. Tcho raschosno chubá : chi yidú sladcine :
 Vechyih od tarbuha : neg od maca gine.
 Nich. Gdi priateglia ní : iyosc gdi ón bude,
 V asdiga spoméni : dase nezábude.
 Pasc. Cín dasi milostif : i laxése cuuay,
 Ch sfachomu dobrostif : stárim cást uasda
 Nich. Vridniyétye nástoy : dase zla ostauísc, (day.
 Negoli obraz tuoy : da lípo naprauísc.
 Idase proslauísc : schripostna naucha,
 Dagase dobauísc : nebuditi mucha :

Pasc. Cagodi otac, tuoy : od tebechie priyát ;
Od sínóf tuoyih toy : ti chiescse nádiyát .

Nich. Ca nisi postauil : toga nepohiti ,
Ter cín das ostauil : sa zlimi hoditi .

Pasc. Od martua clouicha : nigdar zlo nreci ,
A uasda douicha : za dobrí mi teci .

Nich. Ttho ima blága dosti : tayse sit nahodi ,
Od sitoscchié psofti : i cháranye hodi :

Pasc. Gliúbimo dobroga : zasctoye dostoyan ,
Miluymo zalóga : yerye nepochoyan .

Nich. I prafdu gliúbimo : stauifyu na sridu ,
Brez choyé uidimo : zuiiri dase yídú .

Pasc. Onoga poháyay : chi tebe pohodi .
I dár onomu day : chi sdárom dohodi .

Nich. Cuyse nepribini : necinsé uechi sfih ,
Silé neucini : yereye uelich grib .

Pasc. Vasdi yazich stisni : za stolóm naylisce ,
Date neuzbisni : uechie nerse htisce :

Nich. Saznay urime chóye : istinu nasliduy ,
Smársi sar xbe tuoye : sfischargními miruy .

Pasc. Nreci zle rici : nichomur, dobro cuy ,
Ni na choga chrici : ni choga neopsuy .

Ne priyám oui sfit : i tichiesc slisciti ,
Címchiesc xalostan bit : terse zasramiti .

Yer tcho družih psuye : chachomuye zgodno ,
Tay mnochrát zacuye : ca mu ni ugodno .

Oberi

Nich. Oberi pri scchodu : neg sráman dobítach ,
 Iinu nezgodu : neg porúgán xitách.

• Zábif scchodno bityé : pách chiesc miran sísti ,
 A gárdo dobi tyé : uasdachiete gristi.

Pasc. Gouoréch ne plasci : nise cin sfach áznat ,
 Irúchóm ne másci : yerchiéte luda zuat.

Nich. Dobrose nauci : bixu tuú oditi ,
 Ayazich oduci : prid úmóm hoditi :
 Zláta imásc nemalo : i srebra , tím duoyim ,
 V cin práuó xualo : barzo ustóm tuoyim .
 Iricem mirila : na cháchiesc miriti ,
 V sfacha tuá dila : cachiesc gouoriti .
 I otomu nastoy : uasdashé ciúati ,
 Ne puscchiat yazich tuoy : ucém pomagnchatí .
 Naylisce gdino uisc : da zlobotnich cuye ,
 Da negoli tí mniisc : ne z goditse býe :

Pasc. Catse da u sbranu : pour áti pocteno ,
 Da nezádasc ranu : potaynu schroueno .

Nich. Nesrichna nichade : nemoy pogárditi ,
 Date nedopáde : cimchiescse boliti .

Pasc. Neuzmoxne stuári : ne blépi ni cini ,
 Cimse hiné stári : mládi i sfi ini .

Nich. Chisu múdri zuáni : misléchise trúde ,
 Dayimse na stáni : choyé zlo nezbuđe .
 Achadyim dosclaye : nesrichna choya stuar ,
 Tadasé poznaye : chiyeyách i brábár .

Priategl

Pasc. Priategl cistothi : irazúmu budi ,
Sa sfe tuoye mochi : ochol gnibse trúdi .

Nich. Cagodchies ciniti : al dugglié al sciré ,
Nemoy pouiditi : dati nezamiré .

Yer chadse nezbude : casi gouorio ,
Gliúditse zacudé : sámsec pogardio .

Pasc. Sumiglienim uolim : dil scchodé miti ,
Negoli soholím : dobítye diluti .

Nich. Tchochie poboglscati : duscéfno xiuechi ,
Tay more u fati : milosti dotechi .

Pasc. Nedostoyan tchoye : huálitga nemári ,
Cich blága, tochoye : ni zacichia dári .

Nich. Tchoboch dobro cini : na sfitu ouomu ,
Terse uelich nemni : umiglien sfachomu .

O'n u sfemu tomu : neday huálu sebi ,
Negli yedinómu : stuorite gliu tebi .

Pasc. Tcho xeli dobauit : brasnase zadosti ,
Pocán od mládih lit : do uelé starosti .

Dobasse razúma : yerebo ní ina ,
Od múdróga úma : uridnia baschhina .

Nich. Tcho u dráge stuári : mnogu gliúbáf stauglia ,
Bolezanga uári : chadayih ostauglia .

Pasc. Gospodaróm biti : ní dobro nichomu ,
Tcho pria slúxiti : nebude drugomu .

Nich. Sfim mischhiánom tuoyim : nastoy gliubach biti ,
Itúyim i sfoyim : yerchiet boglie biti .

Protif

Protif tomu stoyi : chácho gliúta zmiya,

Cháse sfih neboyi : smrádna oboliya.

Pasc. Achot nemore bit : nác sarce chopore,

Cini da budešc htit : cati biti more.

Nich. Nichoga Bog od zgár : razúmom cestiti,

Nichomu drugi dár : i milóšt poschiti.

Pasc. Choyásu snaxniya : ona ne izchuscuy,

Ichásu tanciya : nisc tar neizischuy :

Da misliti nastoy : (achosi sebi mil,)

Gospodin i Bog tuoy : catye zapovidil.

Nich. Ní toliche grih mál : chi chadse zapústi,

Da nie uzbuýál : i da neotústi.

Chad cá nepristalo : ciné neumichi,

Ni sámó ostalo : uasdaše optichi.

Pasc. Smartní grih ucinit : za nisc tór neimáše,

Ni dúscu pribinit : choyu cištuimáše.

Prem dachié zgoditi : sfacháše cudeša,

Terse razoriti : zúizde i nebesa.

Nich. Milosardan budúch : tchochie prauo xiuit,

Nechiega zlobe tuch : blagoslofglienchie

Pasc. Milosardyá dilo : ouoye pod scibu,

(bit.

Pogledati milo : ischagnih potribu.

Pomoch udouicu : teryu poháyati,

Ignieye dicicu : i gním sfitadati.

Nich. V miglien tchonoye : i zlóm neodurachiá,

On dobro dñi sfoye : prouodi i stráchiá.

Yer

Yer nay obicniyu : chripóst ye dotechal ,
 Inay choristniyu : múdriye toy rechal .
 Pasc. Bláxéntiye oni : clouich Gospodine ,
 Choga tí zasloní : nēcha ncizgine ,
 Scházafmu tuoy záchón : i gniega naucif :
 Chi obsluxuyúch ón : nēchiei bití chrif .
 Nich. Chripóst mnogu praué : dāre neprímati ,
 Tchochie brez razpraué : pocténie imati .
 Yer tcho schupóst slídi : on sfoystán smuchiuye ,
 Tcho dār nenauidi : castan xiuotuye .
 Itachoué dār : narauise ciyil ,
 Dase múdri i stári : gnimi zaslipgliuyu .
 Pasc. Boglietie prauednu : o malu xiuiti ,
 A díscu narednu : i pamét imiti .
 Neg uelicho blago : s grísi chite chogliú ,
 Isfe cati drago : imiti nauogliu .
 Nich. Chiye zlo obúcn : i priprost sa sfima ,
 Ichi ni naucén : i chgnigé neima .
 Bogliye neg oni : chi zachón pristupa ,
 Arazúmom zuoní : sfude chuda stupa :
 Pasc. Lípotye uiditi : i toga ya hualím ,
 Chi rici poschiti : soblicyem pristalim .
 Ichi smiróm hodi : za sfoye poctenye ,
 V gniemse nahodi : chriposti zlamenyé :
 Priloxifyoscchie smih : i odichiu chtomu ,
 Chachofye choyi gnih : cházatchie sfachomu .
 Naybogliega

Nich. Nayboglega broyé = pri ner inih cuye ,

Chí u stuári sfoye = cini ca tribuye .

Dobar se i ón dí = chí misal ne mucí ,

A cinit ne sídi = caga tcho nauci .

Da tcho neumi sám = i družih ne haye ,

O'nti sebi i nám = neurídan ostaye .

Pasc. Gdigodise goyi = stánom oboliya ,

Gniotyise pristoyí = uasdi pedipsíya .

Nich. Achote uzmaxú = griscnici gladéchi ,

Ne uiruy cat cháxu = tuá dila slauéchi .

Pasc. Zloban clouich bigá = chadga tcho ne tirá ,

Poulicah scmigá = céstose ozira .

Da chigodise práf = i dobar nahodi ,

Tay chripach chacho láf = brez súmgnie sfud

Nich. Tchogod za saznányé = od grihase chaye, (bodi ,

Chripchomu ufanyé = pri Bugu ostaye .

Pasc. C,ich dragosti nemoy = priateglia tuóga ,

Vas cholich xiuot tuoy = uirídit nichoga .

Nich. Nayuechie ón udi = choyise priçigníá ,

Cháxuch dati prudi = a sám te razcigníá .

Chadse tcho ne bgliúde = chadse nenádiye ,

O'n se ne zábude = ca more zadiye .

Chi tebe huálechi = ústa i nestisne ,

Dochlete gladéchi = uyamu potisne .

Cúygase chocho mox = chad bude smiyati , (ti.

Yer smihóm ofctri nóx = chímtichie smart da=

1000 VI

H Dobroté

Pasc. Dobrotè zadosti : u sebi tcho nòsi ,
Lahchoti milosti : u Boga isprosi .
Nich. Tcho brime uazimá : družim nauch dati ,
Ouu pómgniu imá : lisce sfih imati .
Da guili tamnosti : i zlobschine sfaché ,
A siye chriposti : hrabrene i yáché .
Pasc. Tchogodi nechaye : gliudschóga huáglienyá ,
On miran ostaye : sliscéch pogáryenyá .
Nich. Chad choga uidimo : u zgriscányu státi ,
Nuse spoménimo : pomóch mu podati :
Ne cinéch toy dilo : mismo nescinili ,
Chogasmo primilo : gli úbiti imili .
Pasc. Veliché chriposti : blágomse odiuá ,
Tcho Boxyoy sfitlosti : práui slúga biuá .
Nich. Lasnoch sebi sfitá : dat pri nerse zgodi ,
A chotye ocitá : izgibil chágodi .
Ilahchochie sfachi : moch se uchloniti ,
Nepriateglia chi : budemu prititi .
Pasc. Zanauch uasdiye : yazich prafdenicha ,
Vridno síme síye : ric dobra clouicha .
Nich. Gdise nenahodi : tcho ric Boxyu síye ,
Velichoyse scchodi : toy misto nádiye .
Pasc. Tchogodye sárxbé pún : i zlobanse uidi ,
Sfa xúpa uas chatún : gniega nenauidi .
Yer chacho umiglieni : za bit miran trúya ,
Tachoti sarxbeni : neschlade podbúya .
Nastoymo

Nich. Nastoymo imiti : mi chri postionè,
 Tim dobro ciniti : choyi nas progoné.
 Pasc. Ni dosti cistochie : i difstuo imiti,
 Vichofgniétcho hochie : spasenye dobiti.
 Yer yedna dobrotá : u ray nedouodi,
 A chose grihota : choya scgnióm nahodi.
 Nich. Nitchor protifuogli : néchie spasen biti,
 Ni pochoy naybogli : nebeschi imiti.
 Pasc. Tcho ruggliua uci : ón uechie nego mni.
 Yer se zamán mucí : sebi scchodu cini.
 Ne cháráy ruggliua : yertichie zlo htiti,
 Negli spametgliua : chi chiete gliúbiti.
 Nich. Vechieye pristalo : dobra dila tuorit,
 Ner uele ni malo : od sebe gouorit,
 Yer nas nasca dila : gliúdem pouidayú,
 Drága al nemila : pochib nas poznayu.
 Pasc. Nepriazni pústi : nigdir ne zagrubí,
 Ni dilom ni úfli : sa sfachimse gliúbi.
 Tim prošti, naylisce : (sebi cinèch silu,)
 Chite uuridisce : u chóm godi dilu.
 Natoy potachnutye : yest uerna sfachoga,
 Cèsto spomé nutyé : dáncha umárlóga.
 Niyedan ini lich : rasarxbi ni uechi,
 Ner chád misli clouich : dachie martáflechi.
 Nich. Pri uoliy podniti : psofchu i uascchinu,
 Neg ti uciniti : chomugod gardinu.

H ii Yere

Yere podnosé'chi : mír chiese dobiti ,
Osfetu cinéchi : nechiesc mīran biti .
Tchoti psofchu rece : Laxúch po nauch sfoy ,
O'n sebi dotece : grixgniu inepochoy .
Igdite tay stane : chi praua uuridí ,
Zlobnuchiesc dat rane : chadgodite uidi .
Isrá'm chiega biti : samoga od sebe ,
Chadase smisliti : ón bude od tebe .
Oni toy gouore : na Chabál doydosmo ,
I uitar i móre : ueselo proydosmo .
Itótu doscadsci : iz glása uichnusce ,
Bocharu popadsci : terse napinusce .
Nigdi o uecérgnioy : u naybogleie doba ,
Vclichyim bisce znoy : i tascchia utroba .
Toga rad sedosce : zatím uxinati ,
Ca boglie mogosce : uinčem pripiuati .
Dochle uxinayú : poydoh posiditi ,
Pri móru na chrayu : terse s'tah cuditi .
Dasu gliúdi mnozi : uiditi priprosti ,
Zloruscni ubozi : a imayu dosti .
Yer s'tachimi gliúdi : budú pribiuati ,
Razúm, prauí súdi : i gnih odiuati .
Chripost scgnimi zátó : otayno pribiuá ,
Chachono i zlátó : chó zemgla pochriuá .
Mnimo da neumiýú : cholicbo ugarci ,
Chadrici prosíyú : tot ueli mudarci .

I uidesc

Iuidése izuán : u tischnu xiuinyú ,
 Izniútra budú stán : cudnomu uminyu .
 Culsi Dioyena : chí blága neimisce ,
 Bacua nezadgniéna : choyému stán bisce .
 Termu záuiyasce : Alexandar Cesár .
 Yer ugniém uiyasce : chriposti uelich dár .
 Zato chad ustayce : yáhyim gouoriti ,
 Sfachiúas cházásce : ne uele umiti .
 Termeste uarali : yel prauo toy uite ,
 Zác negste cházali : uele uech umite .
 Toysu potuárdile : uasce pisni one ,
 Chémi uele mile : u sarcu yosc zuoné .
 Chémichié uzroch bit : dauaschiu xeliti ,
 Isfami ceschié it : chudgodse uozlti :
 Pochlonisse , natoy : Paschoy zabuagliua ,
 Iyoscchie razúm sfoy : besidóm pochriua .
 Rece umiglieno : huála tuoy uridnosti ,
 Sfeye toy receno : po gnieye milosti .
 Sfachinas poznaye : mi dasmo isto toy ,
 Siromascchi daye : meu gliúdi uechi broy :
 Toy rechsci , zatad rib : da rici ostaué ,
 Veceru narédih : da rano opraué .
 Chacho bi receno : tacho bi sfársceno ,
 Varenó i paceno : lípo naprafglieno :
 Záran uecerasmo : i nauogliu sidéch ,
 Veceráf postásmo : meunami besidéch .

Od loua

Od loua morschóga : dosti gouorismo ,
Ipúta onoga : dobar dil zbrojismo .
Tótuyim rechob yá : otoste uidili ,
Sfeseye bratyo má : zbiló casmo htili .
Dobrosmo hodili : po móru dubochu ,
Zdrauosc urátili : ch nascemu otochu .
Viste pripiuali : bugarili dosti ,
Dostoyliste huáli : za uasce chriposti .
Gdisu sad Vitézi : od cbih pripiuaste ,
Voyuode i chnézi : choyih spominaсте ?
Na sfityih sada ni : yeduasce ime gnih ,
Zná, rechbiye u sni : chachono gliúdi sfih :
Chud oni poydosce : i michiemo iti ,
Igdi sfi doydosce : michiemo prispiti .
Chamo uoyeuányé : chamo gnih hrabrosti
Bisce, i gizdánye : i sfachéradošti ?
Vrimeyih odnáscá : chachose necuye ,
Idilachie nasca : smartbo sfe schrachiuye :
Yerye sfe tascchina : oui sfit ca prosi ,
Chachono maglina : chú uitar zanosi .
Ali chacho para : iz zemglié chá hodi ,
Tay cas cháse sťará : chadase porodi .
Zác oudi dugo sťán : nemore nam biti ,
Odchle do malo dár : tribuye otiti .
Záto mi ischimo : oni sťán dotechy ,
Choyi nabodimo : od sfih uichófuechi .

Ona

Ona pribiuványa : dabinas dopala,
 Gdisu gliubcha stánya : nada sfa ostála :
 Choyasu xelile : na sfitu ouomu
 Dúsce Bogu mile : u dilu sfachomu.
 Choya Bog pripravi, : stuoritegl od sfega;
 V nebeschoy slau : tim chi gliúbé gniega.
 A óntiga gliúbi : i oniga ctuye,
 Chimu nezagrúbi : chi záchón spugniuye.
 Ggniegoui záchoni : huálésu dostoyni,
 V chihsu násloni : mirni i pochoyni.
 Rechalye ne túxi : nitchor, od zlasé chay,
 Zapouíd obslúxi : ter hod chmeni u ray.
 Zapouíd usilna : niyedna Boxya ni,
 Apláchia obilna : zátose sfim cini.
 V elinam yednoga : Boga uerouati,
 V gniega samoga : ufanye imati :
 Ime u tascchiádi : gniegouo ne rechi,
 Poctenya za rádi : uasdaga castéchi.
 Blagdán poctouati : na misu, hodéchi,
 Itége puscchiati : molitue cinéchi :
 Yednomu i drugómu : da sfacho royenye,
 Roditegliu sfómu : pridáye poctenye.
 Nichogar nemilo : da nitcho neubiye,
 Na ric ni na dilo : nimu smart xeliye :
 Da cáneuchrede : tcho uazam urúchu,
 Tcho néchie da sede : u uichofgni u muchu.

22
Dananiye ugodno : putyu ne zgriscati ,
Achriuo i scchodno : ne sfido chouati .
Itúyu nigdáré : xenu ne xeliti ,
Gdi se dúsce uáré : tcho néchie otiti .
Ito choy nichadár : ne xúdit ni htiti ,
Od práfdé choya stuár : ne more nam biti .
Záto ne cinimo : niyedno zgriscényé ,
V chómu uidimo : zachona uuriyenyé :
Cláne sfeté uiré : darzmo stanouito ,
Choyise ne mîré : ni uide ocito :
Ochiúchiényá náscá : schib cudna mnòx gine ,
Nedaymo da pásca : budú chétascchine .
Vidinye , sliscanye : obognianye stimi ,
Garla ochuscánye : tachnutyé za gnimi :
Htiymo da toy ciné : nác namyih Bog podá ,
Ane stuári iné : schibye dusci scchoda .
Milosardyá dila : cinmo telesnóga ,
Chásu Bogu mila : tere duhofnóga ,
Pitayuch lacnóga : suxgnie odchupuyuch ,
Poyéchi xédnóga : golih óbuchuyuch .
Na stán primayuchi : goste i pútniche ,
Ter poháyayuchi : slabe nemochniche .
Martuih necinéchi : uán zemglié lexati ,
Negyih nastoyechi : milo pochopati .
Priprostih ucéchi : bludnih upráfgliayuch ,
Sfita nechrátechy : neumichim dáyuch ,
Xalosnih

Xalosnih tiscéchi : snaredne beside ;
 Za onih moléchi : chi nas nenauidé :
 Psofche i razpraue sfih : od sarza práschayuch,
 I tochoy usilnih : mirno podnáscayuch.
 V asda gliúbech Boga : Stuuriteglia sfega,
 Achacho samoga : sebe ischargniega.
 V tomuse broyé : Záchoni gniegoui,
 I utóm sfi stoyé : i stari i novi.
 Chi di rici one : Achome gliúbite,
 Cínte da zachone : moye obslúxite.
 Od tih chiyih znayú : tchose scgnih ne chréne,
 Yà dobro poznayu : da tay gliubi mene.
 Iyáchiuse gniemu : milo ocititi,
 Igniega u sfemu : za drága imiti.
 Yoscchie di uarb toga : tchome bude gliúbit,
 On od Otca móga : gliúbglienchie uasda bit.
 Chgniemuchiemo priti : scgnimse dragouati,
 Igniega gliúbiti : i scgním pribiuati.
 Zátoga gliúbimo : náda sfe ostálo,
 Igniemu slúximo : uerno i pristalo.
 Molimo neha dár : ouiná m daruye,
 Da dúscá uasda zgár : tilom gospoduye :
 Adúskom razúm nasc : da uas uich obládá,
 Sfih gliúdi moy i uasc : ne poscad nazádá.
 Arazúmom uayu : Boxya milost uelá,
 Choyomse uládayú : sfi grádi i sela.

Sad samnom sfachi uas : Bogu huálu priday,
 Na zdráuyu choyinas : douede na nasc chray.
 On nam ray dobráni : i poscglinam zlamen,
 Chi nas uasda bráni : Oni risce Amen.
 Ya prém toy sfarsciffsci : suncese obori,
 Malo potarpiffsci : nóch osta od zgóri.
 Izatim do malo : barzose sprauisce,
 Vazamsci sfichialo : Lúcnágn postauisce:
 I dosmo púzechis potiho chrayu prám,
 Yedan gnih uozéchi : drugi osti uazam.
 Ob lipoti bisce : meni pogledati,
 Chadriba plouisce : gdiyu ón zamláti.
 Oni tégtexati : hitrobo umisce,
 Sfude obglédati : chachose gdi htisce:
 Cudosam uidio : probodéch oni chráy,
 Yednómye griscio : ne uechie uecér tay.
 Yedna chu préxasce : mal muse neumace,
 Yer nigdi lexasce : táychse meu schrace.
 I drugu tuy uadri : boglie nego mgniasce,
 Choyoyse pri sadri : chíus répauiyasce.
 Anichú nemilo : chachono sám htisce,
 V prauí u rilo : chó uán rapé bisce.
 Vdri duáyastoga : dobra i nemala,
 Posridi sfachoga : ranaye dopala:
 Choyino schácuchi : po móru igráhu,
 Scchipáli máscuchi : sfoga zla neznaáhu.

Prid

Prid samu Zauvalu : doydosmo louéchi ,
 Chacho u zarçalu : sfe nadnu uidéchi :
 Iz nay da lóftachi : miliyimi bisce ,
 Nego ini sfachi : chi paruó ciniſce :
 Prauoti gouoru : onibo yest bio ,
 A chosam na móru : drugi líp uidio .
 Ribénabodosce : ne prém chocho htisce ,
 Ner chocho mogosce : malo mrácha bisce .
 Pocáſe podiuat : miſéc, iza goré ,
 Sfu zémgliu obſiuat : i toy ſignie móre :
 Zátoſeya pocáh : tótu raz práugliati ,
 Vechie caſa neſtáh : poydoh pociuati :
 Samoyim ouorih : uogliumi ſpunité ,
 Imám potrib mnozih : cuyte nezaspité .
 Bugarite i póyte : li daſmo pohládu ,
 Veſelo náſtòyte : u Stárómu grádu :
 Paſchoy ric izúſti : pricá gouoriti ,
 Inámtiſe grúſti : uechie dni gubiti .
 Vrime upuſcchiasmo : cich oué louiné ,
 Veleſe zaſtáſmo : od nayu druxiné .
 Lúcnamyc cipati : i charpiti mrixu ,
 Apách putouati : ch Viſu na Chomixu .
 Chachoyim rechob yá : tacho uciniſce ,
 I pri ner ſunće ſya : na Tuardágl dopriſce .
 Ca uecer louiſmo : po móru ſfitechi ,
 Za neſtuu diliſmo : gdi moxe dotechí .

Bilbihti poslál rib : Vitéxe sfim práui ,
 Neto cichia potrib : neg zarad gliúbauí .
 Vech casi dalece : meu nami ye gora ,
 Aznásc case rece : yiy ribu iz mora .
 A meso iz choxé : yer yedno i drugo ,
 (Chacho znásc) nemoxe : liti stát na dugo .
 Li néch brez louiné : ni ti moyé biti ,
 Yere Gospodine : Múxu Plemeniti :
 Yeryuchiesc imiti : u chgnixici ouoy ,
 Vchoychiesc iuiditi : i uas lófi pút moy :
 Choyomchiesc xiuiti : piún slauna imena ,
 Schoncányá neimiti : do duga urimena .
 Dochle strána oua : (der do togay uicha) ,
 Bude ctiti sloua : nascéga yezicha .
 Toytichie draxé bit : ner moya louina ,
 (Chébi bil barzo sit) : al choya stuár ina .
 Yáchiu xelit meni : Rodyáce primili ,
 Dabimi tachi dni : cesto dohodili .

HIERONYMO BERTVCIO, EQVITI MAG.

Hectoreus semper tua stans ad uota paratus ,
 Hanc tibi perpetua nectit de fronde coronam .

PETRVS HECTOREVS.

M. CCCCC. LVI. DIE XIII. IANVARII.

1011

11

070

OVO PISCE PETRE HECTO³⁵

ROVICH HVARANIN, POCTOVANO-
MV. GOSPODIN V. MICHSCI PELE.
GRINOVICHIV, VLASTELIN V
HVARSCHOMV, CHANCIL.
RV. ZADARŠCHOMV.

P Rigodámise po ouomu napochongniem uscharsenyu
Pelegrínouichiu mili poyti do onoga Slaunóga Gráda
(choyimse sfi dicimo) Dubrounicha, snichimi rodyáci
i spriategli moyimi, u ormánu brigentinu, syednóm mri-
xaricom pod zapovidnascu, gdi nas bisce duádesét po
broyu, meu onimi choyi slúxáhu i chí slúxeni bihu, lisce
prisídác, namirnichóf i priatégl, Na chí pút ueleme
podtachnú xeglia da uidím i stáré priateglie i noue, nau-
lastito niché nigdar paruo neuidine, I doscadsci tamó
priyati bismo i sdrúxeni s uelichom gliúbafyu choyuti
neumim ispisati ni mogu, i prem dabih mogal bilabi stu-
ár uele duga pobráyati gliubaf imiloscchiu choyu pri-
yásmo nayparuo od oné prisfitle i práué Gospodé (Cho-
yu chachoye Bog milostiui Gospodstuóm darouao, ta-
choyuye pamétyu i uminyem i umiglienstuóm i blagodar-
stuóm i praudóm i chripostyu naréscio) i potóm choyus-
mo imali od priatégl mnozih, Sánoti nayedno gouoru,
ne listo u Grádu da uasdi u darxani i chotáru gniegouu
gdigodismo doscli (a proscligismo i uidili dosti) uasdis-
mo bili po cudnouati nácin uidíni gliúbglieni i obilno ob-
darouáni,

darouáni, tacho dagimsmo ostali sfim uechie nego guoz
denimi uerugami uichofgnim nácinom obézani, V chóm
Grádu meu stuari iné naydobse uesel nemalo, chada uiz
dih daye i ondi poznáno ime tuoyeyere ispitouán bih doz
sti za tebe, I uelemi pobuágliena bi Iyubcha tuoya, chaz
chono stuar zamirita i izuarsna, choyúno ti nichad u
pridgniá urimena sloxi náredno i upisa, Schóga putá
nachon duádesét i pét dán urátiffscise domóm, poumán
mi bi yedan glas uele drági ugodan, ató dascey tuoya u
ridností sdrúxila s Gospoyóm Liuiom Vladichóm nared
nóm plemenitóm i pobuaglienom, Zachu stuar tise ra
duyusa sfim sarčem i ueselím, xeliuchiuan dug xiuot,
schladan, miran, cestit i dobar, I za Zlamenye od to
ga scagliuti souóm chgnigom pripisano (iz uan onoga
ribanya móga i ribarschoga prigouaranya) ono cím me
ne urecenómu Grádu Dubrounichu i potom u nascemu,
na zaurachienyu nadilisce, botéchi tebe od sfih stuari cho
yimi mene dariuayu dilnicha uciniti, Toytichie biti na mi
sto onih darof choyise budú priategliem na pir posílati,
I pouidasce mi do nicholicho urimena potóm, dasise poz
louoglil yeretiye parui plód pomagnchao, Nemoy mo
linte, da na sfém day huálu Bogu, Choyi sám i yedini,
zna canamyé za boglie, i chinam dáye mnoge púte po
chih moremo chriposti od ustarpinyá pochazati, Choyi
nam dili milosti i dáye ono caye drago gniemu, i uazima
opét (chachono stuar sfoyu) chadaye gniemu ugodno,
Buditi

Buditi dosti poznati da imásc uirenicu plodnu , casi (ta-
 chosc meni mni) uele xelio , Néchiu dase pocudisc datise
 nisám pria radoual neg sáda , yedno zác i pozdno ra-
 douanyé nie nigdár pobuyeno , drugo zascto i nemogoh ,
 yere syutra dán chachosc uárnuh sputa onoga doydemi
 yedna cudnouata nemóch choyuti neumim izrechi , i cho-
 yami omrazi xiuot móy , Zatóm drugá choyáme douede
 do smartnoga meyasca , tacho dami yedua u staru chipu
 neuoglnu duscu ostau , za gnimi tretá i cetuárta (choye-
 mi ne tribuye pobrayati) tacho da ouo scésti miséc tece da
 me mucé i neuoglié i maloye dán da samse pocél duizati
 sodra i pomalo postupati , u chomu stányu nay parui trud
 priyáh tebi ouo pisati , ufayuchi chada izaznásc istinu
 od mene , da michiesc sfe priyáti za dobro , Azascto i-
 mám súmgniiu nemalu datichie u onomu ribaschómu pri-
 gouaranyu yedna stuár biti neugodna dochleyoy uzroch
 nepoznasc , Ató yeresi (moxe biti) i od druzih sliscál bu-
 garschice one choyésu moyi ribári bugarili , i onu istu pi-
 san choyu obadua zayedno pripiuasce , imnimise dami-
 chiesc rechi usebi , Zascto nisi sám od tuoga uma cho-
 yegodi bugarschchine i pisan izmislio i sloxio , negosi po-
 scal one stuari che i druzi umiyu pouidati ? zatoti dám
 znati , Dasam ya uelichu pómgniiu stauil ispisati Izuar
 snomu Vitézu onomu i dati naznanyé sfe ribanyé moye i
 uas pút moy práuóm istinóm onacho chachofye bio , ne
 priloxif yednu ric naymagniiu , Yerse inácho nie pristoz-
 yalo

yalo ni onomu chomu pisah, ni meni choyisam pisal, budü.
chimi drága bilá uasda istina usfemu, I tolicho uechie,
Zascto tchogodibi ctéchi poznal dasu rici nouo sloxene
i izmiscgliene mogalbi potóm uerouati i darxati daye i
sfe ostáló ono slaxóm sloxeno i izmiscglieno, Zatim
yo scchie uim da zná tuoya milóst, Chachono Latini dar
xé (prauo i dostoyno) Historiu za ric istinnu, yereyoy
stauglieno yest ime od one rici choyáse zoue Hisler, ca
zlamenuye uidinye ali poznanye, atò zác nitchor ini nez
pisce tey stuari nego tchoyihye uidio i poznao, Tachoti
i mi i sfe strane nascega yezicha (choyise meu sfini ostali
mi na sfitu nayuechi broyi i nahodi) darse i scine bugara
scchice za stuari istinne, brez súmgnié sfache, a ne za
laxne chachosu pripouisti niche i pisni mnoge, Zato ouo
budi odgouor moy i tebi i sfini inim, choyisam sa sfóm mo
chyu (chachosam umil naybogle) ispisal sfe ono caye Pa
schoyi Nichola bugaril i spiuál, Choye stuari alisuse oni
od družih naucili ali druži od gnih, toy meni nisctore ni
daye ni odnosi, I achochiesc dari pouim ono case meni mni
dimti daye uechie prilicno ch istini dasuse oni od družih
naucili nego druži od gnih, ató yeresu oni ribari i gliudi
od mora, choyi brodechise nigda souim anigda sonim, niz
sctosu od ouoga a niscto od onoga sliscali, i spongnióm
sliscayúchi naucili, I nó mi neostaye da rechu za sada, nez
go datise u sfemu priporucuyem, i da xelim sfachi tuoy na
pridach i poctenye i cast chachosam xelio uasda chrát.

Vstárom

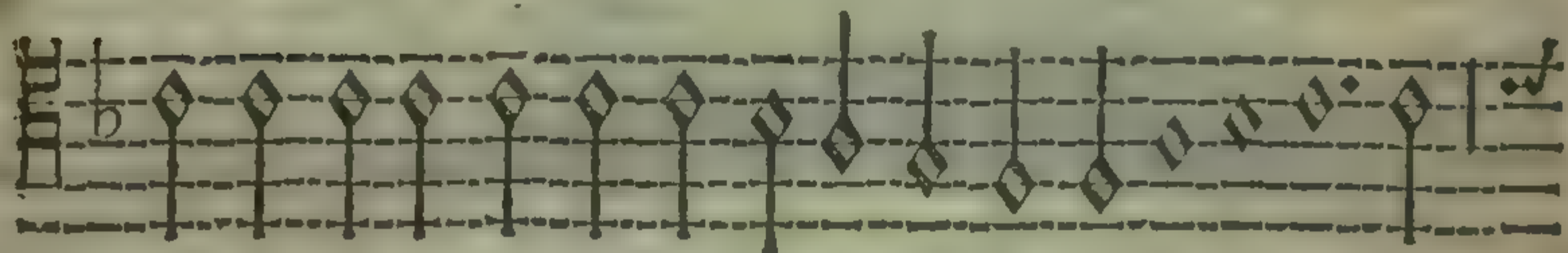
37

*V*stáróm *Huáru* na duádesét dán miseca octobra, sedmo
ga godiscchia od spasenya, uarhu tisuchia pét sát i pet
desét.

PETRE HECTOROVICH ISTOMV GOSPODI-
NV MICHSCI PELEGRINOVICHIV.

E*V*oti scagliu Chripostni i náredni Gospodine Mi-
chscá, oni Sarbschi nácin (oudi zlólupisán) Choyima-
ye Paschoyi Nicholasfachi po sebi bugarscchiu buga-
rio, Itochóye nácin od oné pisni Ichlice Deuoycha:
Choyusu obadua zayeduo pripiuali.

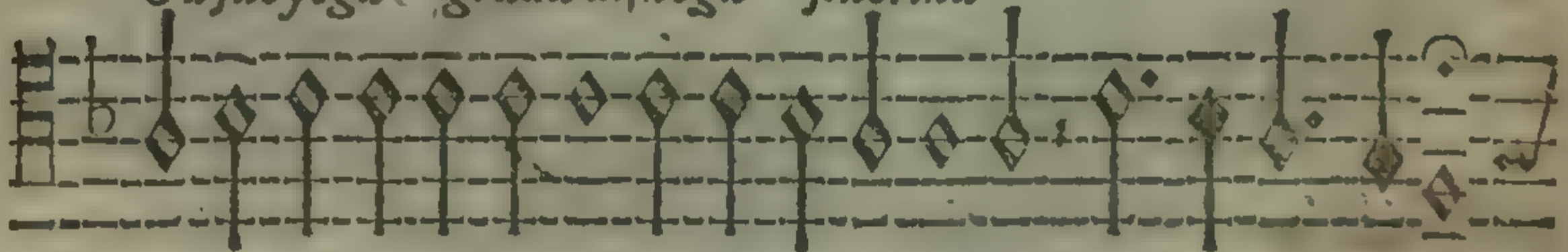
B V G A R S C C H I C, A.



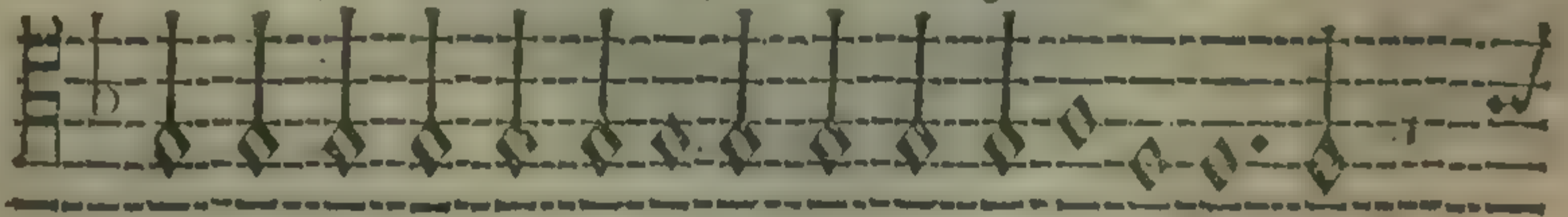
Chadamise radosane uoyenoda od digliasce,



Od suoyegá grada disnoga siuerina

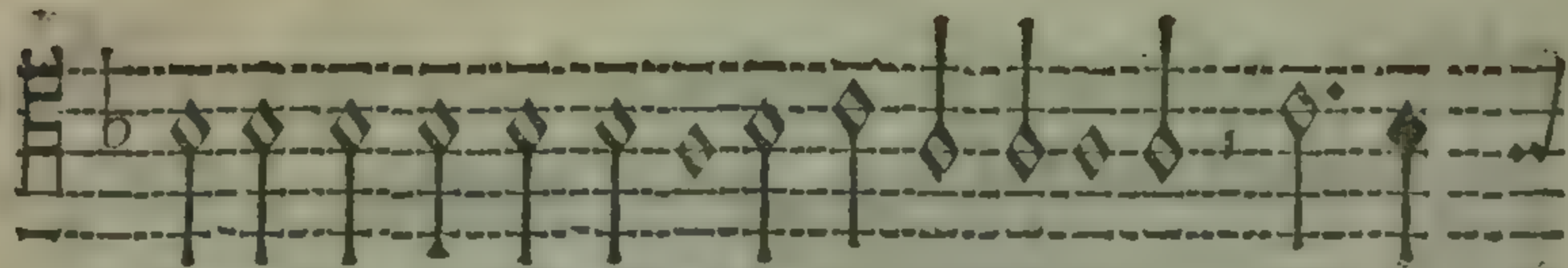


Cestómise radosaf na siuerin obzirasce,

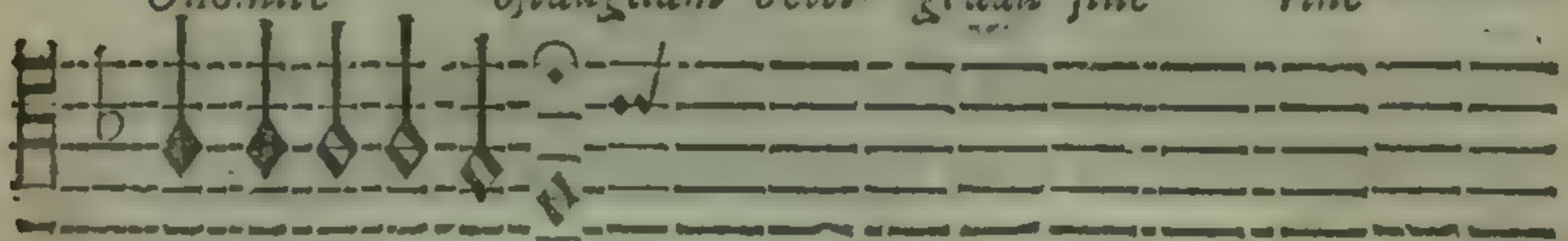


Teretomi ouacho bellu gradu besiyasce

K



Onomite ostaugliam belli. gradu sine rine

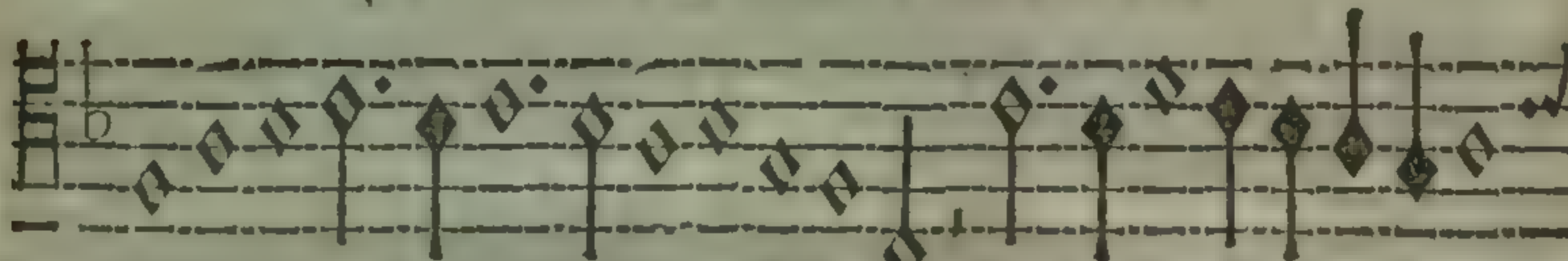


Moy difni grade



Neznam uechie uiyulite, neznam uechie, uidiſc lime

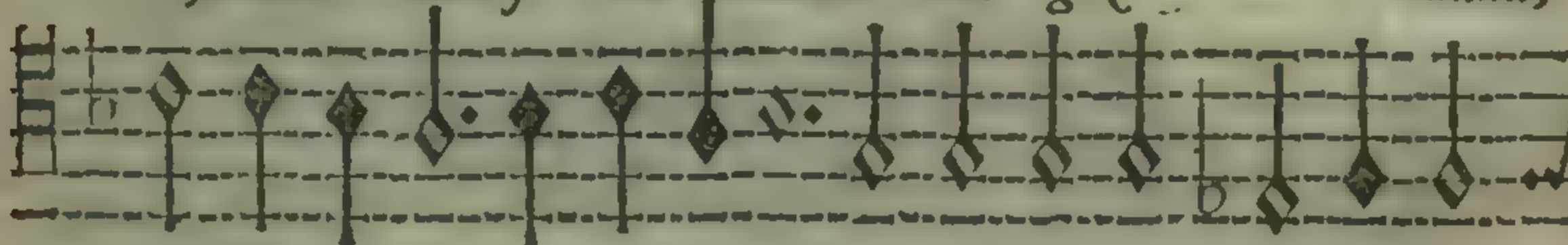
P I S A N.



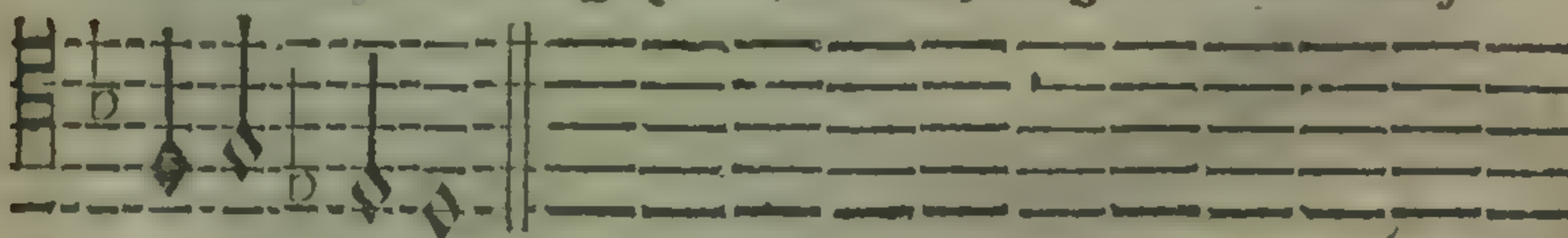
Ichlice deuoy cha, Pochlice deuoy cha



Yofcllice deuoy cha mladami tere gix daua,



Mlada - te re gix - daua, ſabrig bel - la deuoy -



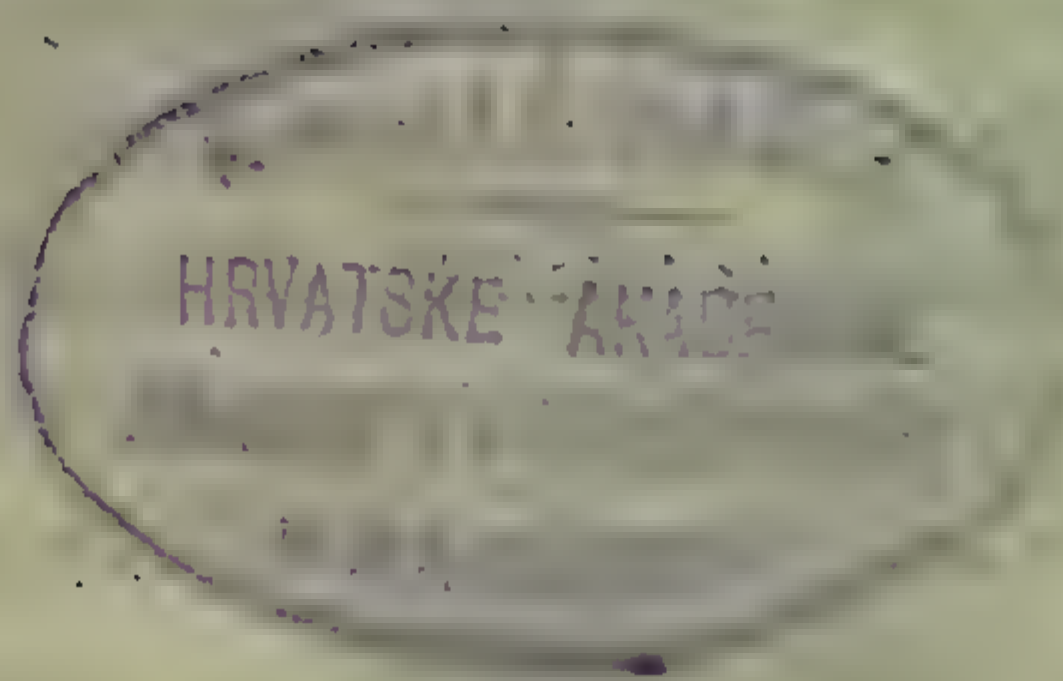
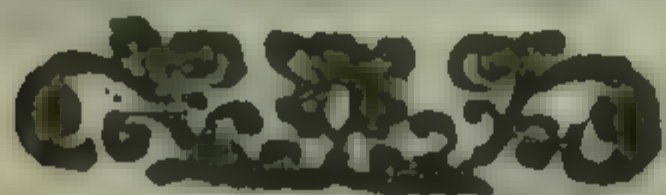
cha - dunaya.

71

PE.

PETRVS HECTOREVS MI³⁸
CHAEI AEMILIO PRAEDICTO, CVM
IDEM AEMILIVS AD BAPTIS-
MVM SVAE FILIAE IPSVM
PRO COMPATRE
VOCAVISSET.

Compater. Excellens salve: mihi dulcior illo
Mele, quod in cæris læta recondit apis.
Filia Maternos mores imitata tuosq;
Vivat, Fœlicem mox aditura uirum.
Liuiastoreos tecum tua transeat annos
Coniux, quæ tali coniuge digna fuit.



K ii Bogor

BOGOGLIVBNOY I SFACHE

HVALE DOSTOYNOY MLADIC, I, GRA-
C, IOSI LOVRINCEVI, PETRE HECTO-
ROVICH HVARANIN, OVO
SLOSI I VPISA.

S Etro poctouána: chriposti mnogimi,
Chási uasda zuána: dobra meu dobrimi.
Choyú grád oui huár: nepoznaye listo,
Split igniegóf chotár: i Trogirschó misto.
Da po sfoy darxau: ouoy, chá ni mala,
Tuoya cast u slau: sfudaye proçuala.
Y auidéchi däre: sloxene naredno,
Chachoue nigdäre: ne uidih zayedno.
Chimite nadili: V icgni Bog od zgóra,
Chimite ochrili: chachoyutro zora.
Misléch u sebi sám: cim tebe daroua,
Stásscimu huálu dām: cich cuda tachoua.
Daltiye to ime: huaglieno zadošti,
Po chóm prosu síme: razliché milosti,
Da çuatefc milostyu: stachouim imenom,
Isfachóm uridnostyu: imenu tachmenóm.
Daltiye razum tay: za druğa tuoyega,
Chi ima parui chray: od stráha Boxyega.
I Boxyé gliúbau: zatimti hti dati,
Bogogliubstua práui: pút u sfem darxati.
Tuoye

Tuoye dobré chiudi : broyitse nehayu ,
 Choyé uridni gliúdi : huálóm uznascayu :
 Tibost umiglienu : chát nigdar neumire ,
 I u sfem suarscenu : dobrotu brez miré .
 Poste i moglienye : ch ischagnim dragosti .
 Pochórno xifglienyé : od parue mladosti .
 Chad schládánaya uidih : prilicna ch xiuinyú ,
 Yel tcho gnioy tachmén rib : u sfachóm umina
 Chá bisce pisala : tad priateglici , Cyu .
 Schóm se bisce stala : Boxyoy sluxbenici .
 Vchoyib nauche : duboune nahodé ,
 Chi tiho brez buché : práuim putem hodé .
 Vfam dachiè biti : uasda moyoy suiisti ,
 Cim budu xiuiti : spruda i schroristi .
 Cha u sfacho misto : tchogod bude ctyti ,
 Tuoye sarçe cisto : po gnihchie sciniti :
 Chachoses cuuada : od griha sfachoga ,
 Sarceno ischala : Stuoriteglia tuoga .
 Brascno spráugliayúchi : chudsi putouala ,
 Drúxbu nuchayuchi : dabite neostala .
 Yosc namchié záuidit : mnozi xeliyuchi ,
 Stope uasce slidit : spasenyáiscchnúchi .
 Daltiye pristal chip : pozrinye sa stidom ,
 Izgouor uele lip : snarednom besidom .
 Chad ric progouorisc : oda sfaché stráne ,
 Clouicha zatvorisc : uarh sebe da stane .

Da

Da stane mislechi : tuómu gouorenyu ,
V elese cudechi : i tuómu xifglienyu :
Bud da toy cudo ni : cut od tuoyih usti ,
Yer case meni mni : Bogti toy dojústi .
Onboye tacho htil : yazich tuóy da bude .
V mich , sladach i mil : naréscen od sfude .
Daga uasda slau : gdigodiga cuye ,
V práuóy gliubau : spouida i ctuye .
Lipatye toy srichia : bit na sfitu semu ,
V ridna i umichia : i suarscna u sfemu .
Tuy milóst imiti : bit mláda izdraua ,
Auasda xiuiti : u sfem Bogu praua .
Tilu nedásc pochoy : na urime molèchi ,
Nehayuch mraz ni znóy : tégomse morechi .
Aodruch tuoyih tég : chigodbi imio ,
Chnez , Bán , ali Hercég : gnim bise dicio .
Chibiga uidili : mladi ali stari ,
Sfibiga hualili : Chrágli ter Cesari .
Zatimtiyosc podá : sfe tuoye potribe ,
Neznásc caye scchoda : ni casu pogibe .
Neznásc caye túga : niscchieta chaye stuár ,
Yer niscstar udrúga : ne pitásc nichadár .
Obilna i sita : sfega zadouogle ,
Ghacho uochia chita : gdiye rodno poglie .
Aposli imásc glás : od chóga gouore ,
Da uas sfit óui slás : uechiu dat nemore .

Za

Za mánit ne diu : ti chi uochia sádé ,
 I chi zemgliu riu : i siyu liuade .
 Od dobra chorena : dobraye mladica ,
 Od dobra simena : dobraye pscenica .
 Cháxesc stanouito : sfude po sfachi chray ,
 Dase zná ocito : odchudye uridnosť tay :
 Od chudsi izascla : toliche chriposti ,
 Chás pri Bogu nascla : brez broya milosti .
 Tisi potuardila : nitchórse uech ne duoy ,
 Chachoye xiuila : Maycha i Chiachcho tuoy .
 Zato ya sa sfima : ucinib odluchu ,
 Da dóyde chgniga ma : tebi sad urúchu .
 Chú pisah i sloxih : oto uidiš chacho ,
 Ne prém sfe chacho htih : da neumih inacho .
 Ne dat ona prau : cano ti znašc boglie ,
 Ni date proslau : huálóm zadouoglie .
 Oui boye broy mal : yer nisam ni trétú ,
 Cabih rechi imal : rechal ni desétú .
 Yer gdisu slabosti : ali mochi male ,
 Schrachiuyuse dosti : ueliche pobuale .
 Chachosu umeni : sama mox toy znati ,
 Za choga uechie ni : yur pisni schladati .
 Ouote sad molim : yednu sťuár chuch cuti ,
 Chú uechie yá uolim : neg sanan usnuti .
 Chú uechie xelimyá : sa suachim urimenom ,
 Ner trudan pechoya : pod tescchim brimenom :

Ter

Ter molechi mogliu : tuoy razúm izbráni,
 Da mi spuni uogliu : i milost dobráni.
 Chadase spoméne za druzih moliti,
 Da priloxi mene : u ta broy cesliti.
 Yere chiutim mnogu : sgorcinom neuogliu,
 I gribóf nálogu : chimi dúscu chogliú.
 Chadbose ozrim zád : túgeme obaydí,
 Sarcemi proyde yad : neznam gdi se naydí.
 Chamomi bisce dni : chacho urime proyde,
 V nichoy maglini : a stárost da doyde.
 V grisih lexéchi : chachose oblinih,
 Dobra necinechi : da sebe pribinih.
 Achad sprid pogledá : neuoglina sfist moya,
 Od stráha uspredá : nedámi pochoya.
 Misléchi stráscni sud : nachomchié sfa dila,
 V iditse oda sfud : chachouasu bila.
 Dachie grisni gliudi : sliscausci odluchu,
 Chómyih Bog osudi : u uicgniu poyt muchu :
 Ichad zbroyim lita : uim dami gouoré,
 Diliti od sfita : spraugliayse nebore.
 Cas priprauil nosi : malotye tuy stati,
 Yer date pochosi : smart stoyi zauráti.
 Nu uiy uchóm stányu : naydemse to znayúch,
 Al uchóm ufányú : smartni róch cechayúch.
 Teremi pomóch day : camox sarcenie,
 Dami pachléni zmay : dúscu neubie.

Za rí:

Zacichia gliúbau: Boga nebeschóga,
 Mene neostau: chadmoliſc za choga:
 Yedanaſc Goſpodin: yedini Bog oni,
 Otac, duh tere ſin: pachlame uchloni.
 Yedame poſfoyi: tere ſobráními,
 Pláchiumi odbroyi: i miſto ſbráními.
 Pored ſoſtalimi: chibno milo zoue,
 Texáci uernimi: od gniué gniegoué.
 Chachoye po rici: rechal od iſtiné,
 V uanyelſchoy prici: u choyoy ni biné:
 Nuchayúch ſfachoga: daſe ne lini ſpéch,
 Slaba i yáchóga: chib uidi zamán ſtéch.
 Doydu al rano: al chaſno téxati,
 I dachié ufáno: ſfi pláchiu imati.
 Chib uecér chad pridé: zazuaufci texáche.
 Sfi lipó obide: dáſ pláchie yednáche.
 Yedas ne razmiri: uríme u cho poydob,
 Termi ne zamiri: ca pria nedoydob.
 Yeda ſarce uidi: i uogliu prignútu,
 Cháxeli da ſlidi: ſtopemu po pútu.
 Da cini pochoru: chú more podneſti,
 Termi dá u duóru: gniegouóm priſeſti.
 Setro ne zamiray: moyému mogliényú,
 Obicay yerye tay: u gliudſchóm xiugliényu,
 Chada chi naſtoye: za zlaſe uchloniti,
 V goſpodé ſfoyé: miłoſti proſiti.

L

Tad

Tad slúgam posal sfoy = úz priporucuyú,
Pri gosspodi onoy = priyátih chib cuyú.
Iyà moyim tugám = prosib pomóch tuoyu,
Chasi Boxyim slúgam = pridragim u bróyu.
V crúymí neháran = dati nechíu bití,
Acho yosc choyi dán = budu xif nasfítí.
Yer i oní dúg mál = chí molituóm zaya,
Niti na tascchie pál = chachose prigáyá.
Plachiamga sfachi dán = dímti brez laganya,
Nehtechí da yedan = proyde brez jaznanya,
Yoscchiut spoménúti = ouu stuar za boglie,
Chu znám dachiesc cuti = uele sdobré uoglie.
Dayu nezabudes = stoy spomgnióm uelichóm,
Da saznána budesc = na darú tolichóm.
Nataché chriposti = che ti Isus mili,
Po sfoyoý milósti = obilno údili.
Harnamu dímbudi = i zimi i liti,
Morise i trúdi = za gniemu z goditi.
Iu sfachó urime = sfachi cas sfachi dán,
Gniega sláuno ime = slauiti neprištan.
Hualemu dayuchi = obilne i noue,
Zachone ctuyuchi = uasdachrát gniegoue.
Sa sfimse usiluy = cholicho mox uechie,
V dobrú napriduy = i nachose néchie.
Chi ne napriduyu = terse na zád uarnu,
Ti zamán putuyú = i rado posarnú.

Chachose

Chachose toy cuye : cestochrát i uidi ,
 Yer sfit napastuye : a pohlépğa slidi :
 Nisu ti suarsceni : do sridé chi pridú ,
 Onisu spaseni : do chonc, i chi idu . 180
 Rici choyé prostrib : na dobar broy chládi ,
 Yereyib istom rib : miloscchié za rádi .
 Sámote sfituyú : ne date ozdrauè ,
 Ni dat potribuyu , ni dat chiud izpraué .
 Yer chité tachoga : dára castyu chruni ,
 Vim date sfachoga : naucha napuni .
 Li scchodut nenoscé : nit dobroti udé ,
 Nit chriposti chose : da pria barx prudé :
 Chacho chad chogn tece : pustisse niz poglie ,
 Chadmu chongnich rece : chlichnuffsci, nu boz
 Snaxniese gane : chadmu ric zacuye , (glie.
 Dane izostane : drúxbé schom uoyuye .
 Y izdéch chadga tachne : scibiçom gdigodi ,
 Prenese i machne : i boglie uzhodi .
 I pláfyácha bude : u gniroy uozci mnozi ,
 Ter chadse od chude : na uesla uzuozí ,
 Chad gnie uitar doyde : moreyoy prichriffsci ,
 Vele barxè póyde : yidro otuoriffsci .
 Ino na suarscényu : nechíuti rech sada ,
 Ner dat u poctenyu : Bog sfoý mir uasda dá . 200
 Oudite obráni : od sfaché nezgodé ,
 Irayti dobráni : gdise sfeti shodé .

L ii Nadgrebnica

NADGREBNIC, A CHOYV SLO

XI PETRE HECTOROVICH FRANETV

HECTOROVICHIV RODYACHV

SEOMV DRAGOMV, ZA

MILOSCCHIV.

N Aredna mladosti = Fráne i cestita,
Chi razcuili dosti = chiachcha urimenita.
I maychu dreselu = ucini i bratyu,
Dáfyim tugu uelu = napriscnóm tóm smartyu.
Chi uapiu Fráne = glásom cudne silé,
Zíc nam zadàrane = brez maca i strilé?
Blixiche i rod tuoy = chómu dica bisce,
Tiscchie u nepochoy = yer tobóm cuatisce.
I stari Huar oui = uchómse porodi,
Ozalošti i noui = i sfe chudgód hodi.
Tiba pitomino = zgouore ueseli,
Beside ištino = pochoyu nasc ueli.
Ištino brez roté = poctenyé uelicho,
Isfache dóbrote = ocita prilicho.
Tibosti uelicha = umiglienslua slauo,
Chi ranóm brez licha = raninas neprauo.
Pochol nas odbixe = bogli stán obráfsi,
Chadte smart. dostixc = xalošt nam zadafsci.
Day imay spomenu = zábiti nehtéchi,
Sfih onih chi uenú = sfachdánte xeléchi.

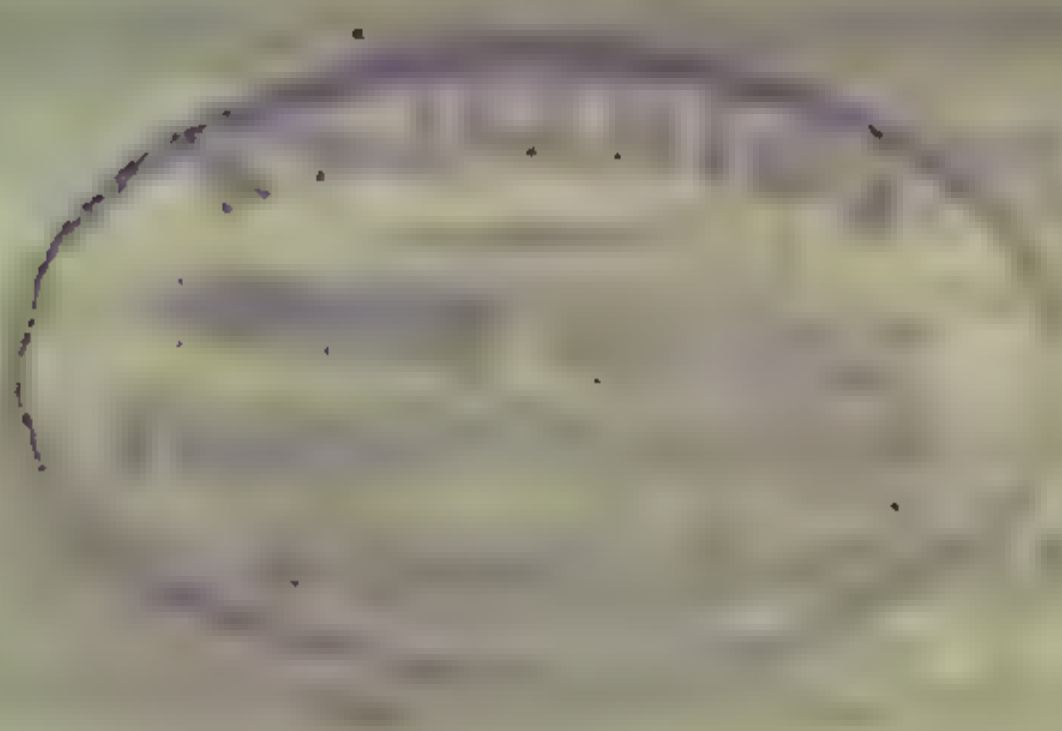
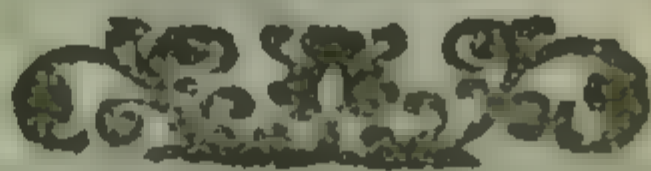
Chadgodnas

Chądgodnas od zgora : htiy milo pozriti ,
 Yerchiemo do umora : za tobom cuiliti .
 I slisc sfih cat poyú : u pisneh na miru ,
 Za dobrotu tuoyu : i chripost i uiru .
 I primi sfachi dar : choyise postauí ,
 Na tuoyem grebu zgar : rad nasce gliubauí .
 Vzđábeti nose : tuoyi druxbenici ,
 Mlade Mome chose : a pisni Chgnixnici ,
 Achiachcho suziçe : a xalostna Mati ,
 Od sarça tuxiçe : cheyu chié schoncati ,
 V uelichoy xegli : za gliubaf sfarscenu ,
 Znanci spriategli : sfachcasgniu spomenu ,
 Mlade Vdouice : schupomse ustayú ,
 Xene i Diuice : choyéte poznayu .
 Terti prichazuyu : ruxiçe rumene ,
 Nechate počluyu : i uence zelene :
 Pelinom chichiene : pouite chosami ,
 Zlátom narěscer : zalite suzami .
 Eto achotye dán : mladichiu primili ,
 V rayu oni stán : chise dobrim dili :
 Molise i nástoy : u nebesché stráne ,
 Sfih tuoyih drázih broy : stobom dase stane .
 A ouoti pisce : nemiran sam sobom .
 Chi placuch uzdisce : pocargnien zatobóm .
 Po marchal ocima : pun sfache xalosti ,
 Chi pochoya nima : cich tuoyé mladosti .

Epithaphium

EPITHAPHIVM IN TVMVLO
SCVLTVM PETRI HECTO-
REI MATRIS.

*Hectoreæ Catarina domus probitatis imago ,
Hic iacet , o quantum tam brevis urna tenet ,
Cuius ab exemplo connectes undiq; lector ,
Quam memorem Famam qui bene uixit habet .*



Plemenitomu

44

PLEMENITOMV, I VELE PO
CTOVANGMV, GOSPODINV HIERONI-
MV BARTVCEVICHIV, VLASTELINV
HVARSCHOMV, VITEZV
DOSTOYNOMV.

Vidni Hieronime : poctenye uelicho, i
tuaglieno ime : nasca uelá dicho.
Budí da (chacho uim) : xiuotse moy bitá.
Nachon scesdeset zim : yur scéstóga lita.
Gliúbafme tuá stexe : uzli nepochoyni,
Izbráni Vitése : sfe casti dostoyni,
Da mi tég bude mil : rad tuoga imena,
Chisam bil oštáuil : mnogoye urimena.
Da budu schládati : sey pisni nauogliu,
Chacho budu znati : u miru naybogliu.
Tebe necha poydú : pohodit u grádu,
Poscadsci chad doydú : dat pochlon pridadu.
Od mene ouóga : chisam bil uasda tuoy,
Za xiuota móga : i chichiu bit tochoy.
I dati istinim : nacinom chazuyu,
Onim a ne inim : od mene chi cuyu :
Datifam obezán : za razgouor mili,
Minútih ouih dán : choyimme nadili.
Chi tacho nachiti : izuarsni razum tucy,
Da sasfim nasíti : dúscu i xiuot moy.

Chi

Chi mnochrát prictiuám : i sdruxbom i sam yá ,

Pametyu prixiuám : sfa tuoya pifanya ,

Cha sloxi naredno : puna sfaché diché ,

Igliubcho i medno : dayim ni priliche .

Meu stuari oštálé : chigodiyih cuyu ,

Sfite glasom hualé : do neba i ctuyu .

Veli razumnici : ne miscchiáne sámí ,

Da izuan chgnixnici : chisu meu nami :

Azatim druxina : stauscise razúmna ,

Huali Gospodina : spametna i umna .

Choyiti na noge : chad tese dobaui ,

Zláchiene ostroge : stóm castyu postauí .

Che stráné sa sfaché : dostoyate diyu ,

Yere casti taché : tacimse dariyu .

Chachouye razúm tuoy : i tuoye tancine ,

Choyihye uelich broy : i chriposti ine .

Ioude i sfudi : ché ti huálu dayú ,

Meu sfimi gliudi : choyite poznayu .

Od che (casam uidil : ocima moyimi ,)

Ni moy naymagni dil : meu sfimi tuoyimi .

Chóga spraué uiré : u sfacho tué dilo ,

Draguyesc brez miré : sarceno imilo .

Velati huála bud : na sfachoy gliubauí ,

Ca ne plati moy trúd : Bogti sfe napraui .

Sadchiuse obrátiti : s xeglióm sarça moga ,

Goriúchie moliti : Stworça sfemogoga ,

Chiteye

Chiteye ochrilil = tey casti sfitlostyu,
 Itacho nadilil = darom imilostyu.
 Choyiti dopusti = dat se glás prostirá,
 Dati médi z usli = chad hochiesc izuirá:
 Choyiti da rici = razborite dosti,
 Dase tím buár dici = u ueloy radošti.
 Chiti dátay razúm i mudrost i sminyé.
 Date zná sfachi drúm = za tuoye uminye,
 Chite sfoy darxauí = za uichougniú dichu,
 Za chrunu poštáui = i za cást uelichu.
 Chi tebe i ród tuóy = prosláui po tebi,
 Dobrániti pochóy = cestiti na nebi.
 I onte na štani = yosc u rayschoy sláui,
 Gdisu sfi obráni = chisu Bogu práui.

V stárom Huaru, cetuarti nasté dán miseca Setembra
 drugo godiscchie odchle Diua porodi, na-
 chon tisuchia pét sát i petdeset:

PETRE HECTOROVICH.



M Re

RESPONSVM PETRI HECTO-

REI AEPISTOLAE HIERONIMI BERTV-
CII ANTEDICTI, QVI ABEO SCI-
RE CVPIEBAT QVA SIT AD
SVPEROS ITER.

*Ad superos si scire cupis uirtutis alumne,
Corporis exuto pondere qua sit iter.
Hortulus ostendet noster, breue namq; quod optas
In gelido sculptum limine carmen habet.*

OTC, V I GOSPODIN V HVALE I CASTI VE-
LE DOSTOYNOMV, DOM MAVRV CHALV-
TERV, DV BROFCANIN V, PETRE
ECHTOROVICH HVARA
NIN PISCE OVO.

S Luxbenice práui : Boga Nebescho'ga,
Chinate postau : bilig reda sfoga.
Chitacho nosisc ti : itacho prouodisc,
Datise ime cti : chuda ne probodisc :
Chriposti uelicha : choyónye procuala,
Gráda Dubrounicha : ureha nemala.
Neuim ya cháye sluar : uzroch, ni camiye,
Dasam chacho mornar : choyi plaf razbiye.
Choyise razbiffci : chad na chray iz schoci,
Isfe izgubiffci : grozne suze toci. 10

Ter

Ter iz glása uice : tuy scchodu xalechi,
 Zatimse zarice : zachlétue cinechi.
 Achose dobaui : poglia a li goré,
 Da uechie ne stauí : stupala na more.
 Ig diga sfach cuye : odluchu ucini,
 Da uech neputuye : po morschoy pucini.
 Adomalo potóm : nezna caye rechál,
 Ni caseye rotóm : chunuchi zatechal.
 Yeresé pouráti : na pridgnié xiuinye,
 I uogliu priuráti : na drugó xelinye.
 Ter bude yidriti : gdinoga pochrisce,
 Valoue sarditi : i ochray udrisce.
 Gdi pria malo dán : yeduasé obráni,
 Da zdráfizgazi uan : i xiuot uhráni.
 Tachot sam mnochrát ya : za radi saznanya,
 Tiral odmene tyá : pisni i schládanya.
 I druzim gouoril : da chiu toy pustiti,
 I sám sam uasda mníl : dachie tacho biti.
 Vmninyu choyému : uzprobode lita,
 Damise utemu : uech misal ne splitá.
 Tay posal umeni : tachosé razcini,
 Chacho léd studeni : na sunza uruchini:
 Chocho da nichadar : ne chuscab táy dila,
 Ni opchib tachù stuár : ni dami bi mila.
 Rad chóga saznanyá : uzrocha rad chóga,
 Poslichit cházat yá : fríd písma ouoga.

M ii

Cbada

Chada bude zatim : unichomu cudu ,
 Neznám chacho ni uim : pisume dobudú .
 Che pocnu schládati : opét po nauch moy ,
 Mnéch od gnih imati : razgouor i pochoy .
 Da chadse smislim staf : i lita chad zbroyim
 Sebi chrifi nepraf : neznám ya gdi stoyim .
 Choyim ní ni mal broy : (case ctéch nahodi ,)
 Yerchó tece ouóy : sedamdeset uodi .
 Vidéch dami malo : urimena ostaye ,
 Chobise imalo : prouodit nay slaye .
 A tó nastoyéchi : nada sfachá ina
 Milosti dotechi : Boga Gospodina .
 Gniega sa sfom mochyu : sarceno moléchi ,
 I dneuom i nochyu : slúxbumu cinéchi .
 Pitáyuch proschiényé : i ne scchiédech trúda ,
 Za griscno xifglienyé : i za dila huda .
 Pisni i schládanyá : odlucif pustiti ,
 Nebeschoga stanyá : iscchiúch dil imiti .
 Gdi nisu xalosti : gdi ni zlo hotinye ,
 Ner sfache radosti : i mirno xiuinye .
 Gdiye sdrauyé milo : xiuot neschoncani ,
 Gliubcho sfachó dilo : gdisu brez nochí dni .
 Gdi ni stúden ni znoy : gdi nisu chayanya ,
 Gdi brez trúda pochoy : gliubaf brez prican .
 Gdi sfitlost brez tminé : sfc stráne obsiua , (ya .
 Gdisu slásti iné : chimse broy zabiua .

Yer

Yer choya stvar luyá : na sfit more biti ,
 Scchodnia ni buyá : neg sebe zabiti .
 Idúšce spašenyé : chá nigdar neumire ,
 Choyaye stuorenyé : uichofgnie brez mire :
 I nebtit bogli bit : budúch na saspinyu ,
 Ni zlu chiud prominit : na bogliem xiuiyny .
 Yur chad mladost proyde : chá nezna chud hodi ,
 I chad staróst doyde : chá nas ch smarti uodi .
 Sfega chipa bitye : chadseye schoncalo ,
 Neufelo xityé : chadaye ostalo :
 Chad budú bliscchiati : oci zlo gledayúch ,
 Ausci scuscgniati : to gore sliscayuch .
 Chad prisišce choxa : chada liča blide ,
 Chada slabost mnoxá : a snága otide .
 Chad uraschaio celo : nád oci napadá ,
 Placno i drefelo : a sidaye bráda .
 Chad gláua plisciua : na muhefe tuxi ,
 Chad starost ricgliua : sfachomu dotúxi .
 Chadse plechia zgarbe : usta zlóm uogniayu ,
 Zubise oscchiarbe : i sami padayu .
 Chada malo chiúte : usta slásti sfache ,
 Chiuchienyáse smúte : ruchesu neyáche :
 Chadye piút opala : ulasi opuzuyu ,
 Parsife od mala : trúda zaduscuyu .
 Chad oticiú noge : i stupala toyé ,
 Chad nemochi mnoge : chupefe i goye :

Chada

Chada chascgli mucé : nehtëchi prístati ,
Slabasc oducé : cholina trúyati .
Chadse ne stěpgliayú : uda , negli stinú ,
Cěsto naslagniayú : zelěch da pocinu .
Chad malo primuchne : yazich gouorechi ,
Chadse strúdom búchne : posídit hotěchi .
Chadseyácech duixe : chadase yiduye ,
Ne dalec od bixé : chadase putuye .
Chadase od uechie : noge potipayú ,
Ichipóm chud néchie : zanoséch motayu .
Tey zbroyene sťuári : mágnscine tachoue ,
Tilu pochlisári : sfarběsu gniegoue .
Sfacha nauiscchiuye : chad doydú tachi dni ,
Spráf dase putuye : uech nasfit stányani .
Ichise uzuisćé : úmóm umladosti ,
Chad godi pogriścé : pamét ustarosti .
Ter tacho luduyu : i malo se sfidé ,
Dayih uzmiluyú : mnochrát chigih uidé .
Case dache hochie : clouichu sfachómu ,
Chad xifglienyú uochie : prízriuá ouomu .
Inó nemisliti : ner ono uarh sfega ,
Cimchie put dobiti : xiuota uicgniéga .
Mládime neznároch : uicha dochle proyde ,
Li uasda ni gnińschóch : do ciglia nedóyle ,
A staróst poznaye : pómnoga zlamenya ,
Bli zu sfarbědaye : tere razcignienya .

Dui

Dui stuárise dache : cuuati imayu ,
 Vech neginé sfache : yer se nestarayú :
 Ché nigdár douicha : na magne ne bodé ,
 Asfega clouicha : na gribe nauodé .
 Sarze i yazich dim : yer dochlese xiue ,
 Onise gliúdem sfim : nayuechie protine .
 Sarce misli noue : sfachi cas priprásgliá ,
 Ayazich gniegoue : posle ne ostáugliá .
 Hiti gouoriti : ca misal priprau ,
 Dase sfe ociti : naduór i obyau .
 Zátose cuuati : imia toy ca truye ,
 Ispómgnióm darxati : chadse pomlayuye .
 Necha móch tih stuári : sa sfugnih tascchinu ,
 Dúscu ne priuari : ni nám dá uascchinu .
 Sfach imá smisliti : urime uchóm stoyi ,
 Dobro preciniti : camuse pristoyi .
 Tere dilouati : cim nechie toy urime ,
 Razprauu imati : bgliuduchse sasfime .
 Ca nèchie xiuotu : ni stanyu gniegouu ,
 Nauálit grihotu : ni bityú tachouu .
 Otot dah naznánye : sfe ca nenauidi ,
 Pisni i schládanye : i ca staróst slidi .
 Nu yá za sfachá tay : li htihse slobodit ,
 Date yednochbrát day : yosé budem pohodit .
 Sdosloynim pochlonom : scastyú chóm te ctuyu ,
 Is hárnostyu onóm : chómse dúxan cuyu .

Is sarce,

Is sarcenim ouim = i gliubchim pisanym,
 Schachouim taobouim = (cho uidiſc) ſchladau
 Chad chipom nemogu = chadmi ni dano toy, Sym
 S cesabih ya mnogu = sláſt chiutil i pochoy,
 Na tome douede = priategl yedan moy,
 Prid chim me u zuede = uiſocho razum tuoy.
 Chadami pouidi = doſcad ch miſtu ſfomu,
 Ca ſtobóm beſidi = omeni o tuomu.
 I dohodéchini = ſchoyimi naredno,
 Gliubaf me tua mini = ſarceno imedno.
 Na ſfem zabuagliuyu = tertife pridayu,
 Da ſfi chi to cuyu = za tuoga me znayu.
 Rad gliubau tuoye = ſcagliut ſchgnigóm ouom
 Niche ſtuari moye = pod odichiom nouom.
 Zdol imenouane = cheſam ya broyio,
 I sloxil na cláne = chachofam umio.
 Daſe uridnoſt tuoya = chad yoy ſcto domori.
 Ctechi piſma moya = otom razgouori.
 Chadnamſe uiditi = neda ſrichia nayu,
 Bog namſe zdruǵiti = dopuſti u rayu.

V ſtarom Huaru, parui dan miſec, a Luya, ſceſtogá go
 diſcchia od ſpaſenya naſcega, nachon ti =
 ſuchia. pét ſát i petdeſet:

S F A R H A.

49

PETRI HECTOREI PHAREN⁴⁹
SIS CARMEN DE LYEO.

Viderat Augusto Proles Semeleia mense
Feruere spumosis dulcia musta cadis.
Exardensq; sitim cupiens sedare per æstus,
Deprompsit rapida feruida uina manu.
Nec satis est; potasse semel Cratere liquorem
Pleno tam gratum, stat renouare uices.
Protinus ardentes flagrans rubor occupat artus,
Erubere genæ, blæsaq; lingua fuit.
O quam dulce meum dixit, dixisse potantem
Dulce merum, risit rustica turba Deum.
Procubuit, sertumq; cadit, tenuantur ocelli,
Ructantis premit Hinc turgida membra sopor.
Turpiter obscæna detectus parte iacebat
Fabula ruricolæ ludibriumq; choro.
Transiliant nimij Mortales munera Bacchi
Talia cum lædant pocula sumpta Deos.

EXIMIO ARTIVM ET MEDICINAE DOCT.
VINCENTIO VANETTO.

go **V**incenti Clarum nomem cognomine uincens,
Et patrios superans nobilitate lares.
Cernis quanta tuæ uirtutis signa dedisti,
Te uult nostra Pharus te cupit Aspalatum.

PETRVS HECTOREVS.

N Al

AL MAG. M. PIETRO HETTO:
REO MIO MAGGIOR OSSER.

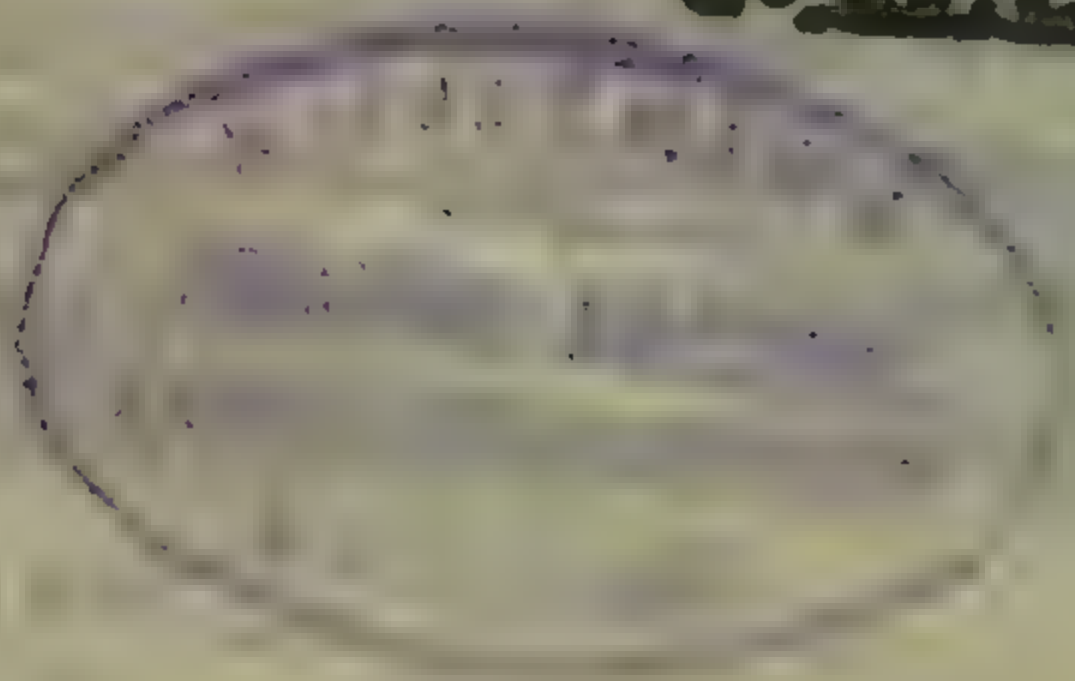
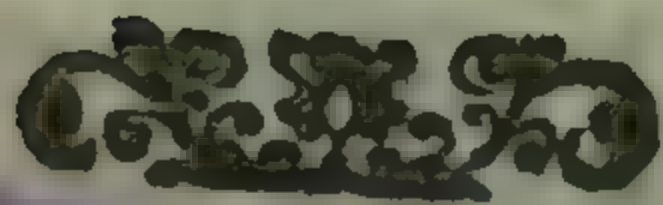
M Ag. S. Pietro, le molte buone qualità e parti, le quali di di in di praticando cō M. Ant. Lucio ho scoperto in lui: sono state di tanta efficacia, che oue prima poco, & quasi niente hebbi che fare con le musc, mi hanno inuitato anzi sforzato a douere scriuere questi allegati uersuzzi, ne i quali il mio proposito è douerlo lodare. Ma dubito che con sì rozzo e goffo stile forsi potrei operar il contrario, la qual cosa molta noia e dolore mi recarebbe: però ho uoluto in ciò imitare l'alchimisti, i quali dapoi che hanno usato ogni diligenza, & industria in comporre qualche loro mistura, o metallo, lo portano al paragone: come a quello che ne habbia a fare uero giudicio della sua finezza e perfettione. Così medesimamente anco io ho uoluto innanzi che questo mio sonetto uenga alle mani d'altrui, Sia prima tocco dalla pietra del suo fermo & rato giudicio, Secondo il quale poi gli serà concessa lunga e breue uita, come la sua finezza meritarà: però la priego che lo uoglia leggere per amor mio, e far mi consapeuole del suo sincero parere, e così di core molto mi raccomandando. Di Lesina alli IX. di Febbraio del LXI.

Alli seruigi di V. S. Vincenzo Vanetti.

AL

ALMAG. M. ANTONIO⁵⁰
LVCIO.

LV C IO che con la luce de' tuoi irai
Si chiaro rendi il tuo natio terreno,
Cb' i miseri mortali il piu sereno
Non uider gia, ne son per ueder mai.
Perche souente con tua luce i trai
Fuora di stato di miseria pieno,
Col latte di pietà qual trai dal seno,
Conuerti in riso lor miseria e guai.
Questa è la luce e questi sono i raggi,
Benignità, giustitia, e cortesia,
Prudenza con pietate e con amore?
Hor quando tra di noi un' altro fia
Di sì santi pensieri, e così saggi:
In cui uirtù si troui senza errore?



N ii AL

ALL'ECCELL. DELLE ARTI,
ET MEDICINA DOTTOR M. VINCEN-
ZO VANETTI, MIO HONORAN.
DO MAGGIORE.

L'Altro giorno hebbi la lettera di V. Excell. S. con un sonetto incluso, alla quale innanzi che risponda narrerò a quella un mio sogno, ouer uisione. La notte innanzi che mi fu data essa lettera, mi ritrouai in un piano bellissimo, pieno tra le rogiadose herbette (che per tutto si uedeano) di molte, & infinite uarietà di fiori, anzi di terrene stelle, & di tanti colori dipinto, quanti nella pomposa coda del superbo Pauone se ne uedono uariare. Iui sedendo sopra una pietra, in una assidua, et lunga cogitatione delle mie fabriche. Le quali mi hanno totalmente tutto occupato, che nò mi lasciano un giorno rifiatare. Et uoltandomi alquanto alla destra mano, uidi uer me uenire una Giouane di bello & gratio-
so aspetto, tutta di bianco uestita, La quale essendosi a me prossimata: mi chiamò per nome, & salutandomi prima con una grata & cortese riuerenza disse. Le mie Honorande patrone mi hanno mandata a pregarui che per uostra gentilezza e cortesia ui contentate di uenire meco, & salir sulla cima del monte, che è qui uicino: per ragionar con uoi: perche hanno gran desiderio della uostra presenza in una cosa noua, che iui uedrete, il che serà non senza conueniente guiderdone della uostra fa-

IAS II V tica.

51

tica. Doue hauendo io ben mirato la incomparabil altezza del monte, gli feci una ualidissima excusatione, dicendo, che lo farei uolontieri: ma gli miei lunghi anni, i quali (come uedete) mi hanno tutto estenuato, & la debil uirtù non lo consentono. Ache ella rispose, State sicuro, ne di ciò dubitate punto, che io sarò la uostra guida, & ui farò ageuolmente, e con poco, ouer niente di noia salire, porgendoui la mano, & aiutandoui ouunque farà bisogno, & lasciandoui riposare: doue, & quando ui sarà in piacere. Dalle quali parole alquanto inanimato, la dimandai che monte è questo di sì faticosa ascesa, & lunga uia? Ella disse negar non posso ch'ella non sia faticosa, lunga e difficile, ma chiunque ui arriua alla sommità di quello, di tutte sue fatiche, si troua sodisfatto e contento. Il monte ueramente si chiama Helicone, sopra il quale si fermò una uolta Pegaso, quel cauallo alato, doue percotendo con le unghie la pietra uiua (cosa uera, ma merauigliosa, & alle uostre menti humane incredibile) fece scaturir un fonte, detto Hippocrene, del cui liquore: colui che beue quella proportionata misura che dalle mie uenerande Signore gli uien esser data: diuine Musico perfetto, acquistandosi il nome inestinguibile, & fama immortale. Alhor gli dissi quali sono le uostre Signore, & come sono nominate? Rispose esser noue sorelle chiamate Muse, la prima è Calliope, seconda Clio, terza Erato, quarta Thalia

Thalia, della quinta non mi ricordo a pieno qual
disse essere suo nome, ben mi passa per mente (se
non erro) che il somigliava al mele, & a i pomi,
della sesta disse un certo nome, che non mi riccor-
do, la settima Euterpe, ottava Polimnia. Mi dis-
se anco la nona, il cui nome in tutto ho scordato.
Ilche hauendo inteso, mi posi con lei in camino, &
ascendendo di passo in passo, hora ragionando, &
di una cosa in un'altra entrando, hora riposando,
hora uolgendone uerso il piano che doppo le spalle ne
era rimasto, ella con sua facillima agilità, & io con
mia grandissima fatica giongemmo alla sommità del
monte. Que poi che arriuati fummo, trouammo un
luogo molto spatioso e bello, circondato di uarij al-
beri, & infiniti. In mezzo del quale ui era un bos-
chetto con mirabile artificio dalla natura disposto,
che copriua con diletteuol ombra il Fonte Caballiz-
no, il quale non era sì discortese che non lasciauua en-
trarui dentro i raggi del Sole, ma da diuersi lati si
gratiosamente gli riceueua, che da quelli il detto Fonte
prendeua molta recreatione: Et mirando tutte quelle
cose intorno, uidi uenire in schiera da quel boschet-
to tutte le Muse con le lor seruitrici, & molte altre
donne, che in loro compagnia allhora erano raguna-
te, con un huomo tenuto dalle due prime per le mani, con
grandissimo applauso, & fauore di tutte (persona ue-
ramente

ramente di aspetto riuerendo, di essemplar costumi, di un parlare basso, & graue) uestito pomposamente di seta damaschina di sopra, & di sotto di nero ueluto, in tutte le parti humano, & gratioso. I quali tutti, come da presso mi uidero, subitamente uer me uolgendosi, mi uennero all'incontro per salutarmi. Iui dopo gli cari saluti, & honoreuoli accoglienze, fui da loro amoreuolmente (con grandissime offerte) ringraziato di quelle mie tante fatiche. Poi inuiandosi, Quelle Gentilissime Signore uerso una cattedra (che si uedeua tutta dorata, fecero sopra quella sedere, quel loro tanto fauorito amico. Oue una di esse se ne andò in fretta, & gli portò innanzi in una coppa, o tutta d'oro (non lo so dire) o indorata, quel delicato, & unico liquore, dicendo. La uostra uirtù sopra tutte le altre singularissima, mi ha fatto portarui questo dono, accioche lo beuiate per farui diuenire in tutto Eccellentissimo, & fatta la riuerenza, gli lo porse. Allhora l'altra, che gli era piu uicina (innanzi che lo tolse) disse, che aspettasse un poco. La quale andata, & tornata uelocemente, recò seco un sottilissimo uelo di seta bianca, & uno paro di forfici, fatto di certo lauoriero artificioso, & bello, il quale hauendogli posto sopra il petto riuolto su le spalle, da tutte fu lodata, cōciosia cosa che le credeuano hauerlo fatto per fargli piu honore, & per

Et per preseruargli il ueluto della sotana da qualche gozzola di quel liquore, qual gli potea cadere sul petto da gli mustachi, che portaua alquanto grandi. Ma ella che haueua fatto altro disegno disse. Eccellente Signor tutte le uostre qualità sono singolari, & esquisite, questa sola ui disdice, & detraze a tutte le altre, pero che non si conuiene ad una persona di quella sorte portar la barba in quella guisa, ne imitar l'ignaro uulgo, qual non seppe mai eleger, ne fare cosa che fusse buona, qual buono comertio puo hauer la luce con le tenebre? Qui mi potreste dire, Io faccio quel che fanno i Signori e buona parte di huomini di gran conduione. Oue ui risponderai questa scusa non esser buona, perche cessa la authorità, doue corre la ragione, Ne possono tutti gli huomini del mondo (siano grandi quanto si uoglia) far una cosa uiciosa diuenir uirtuosa. Io ho molti di lor per escusati, pero che non adoprando il criuello della ragione, senza pensar altro, par bello a uno far quello, che uede far a gli altri. O se sapessero quanto danno ha fatto la natura a i mortali per tal cagione, certo si darebbono gran merauiglia. Però conchiudendo dico che questo a uoi non si conuiene, massimamente essendo già gran tempo stato conuentato da quel collegio tanto dotto & eccellente. Et hora sete per esser oltra modo honorato da questo sacro collegio nostro, però fermateui un poco, & quello che la uostra grauità ricerca. Il che

che detto, prese le forfici, & gli tagliò quella parte di mustachi, che uno dei nobilissimi membri gli copriva, con tanta facilità, & destrezza, con quanta non farebbe un barbiere. Egli bassando gli occhi in terra, & non so che fra se stesso tacitamente mormorando, poi hauendogli conueneuolmente risilati, uidi quelle sorele molto godere, & dire tra loro, uedete hora come appare ue una faccia di uero huomo. Et quando la hebbe fornita, gli fu data la potione, la qual quando hebbe beuuta, senza alcuna dimora gli fu posta una corona di lauoro sopra il capo, & datagli la lira in mano, con modesta persuasione, che per loro sodisfattione douessi un poco cantare. Que egli senza tardare, cominciò concordare le sue rime, con le soauì corde della lira, & si pose a cantare in tal maniera, & con tal dolcezza di suono, & soauità di uoce, che tutte le Muse si uidero a pieno sodisfatte, dal cui canto, pareua che gli alberi, & gli uccelli, che ui erano intorno ne godessero, rispondendogli alle fiate gli uccelli meglio che sapeuano, & gli alberi pianamente sibilando col fiato de' uenticelli, che gli moueano. Poi finito il cantare, uenne da me una delle dette sorelle, con una patera di lauor di magiolica dicendo beucte anchora uoi di questo sacro liquore per premio delle uostre fatiche, alla qual risposi, gli ordini della uecchiezza, Signora mia, sono sì grandi che o uogliamo, o non bisogna obedirgli, il capo canuto, e'l rafredato, sangue non uole ch'io adopri ciò, che a giouani si

O. appar=

appartiene, & già gran tempo è che la mia lira pende
al muro. Que ella quando udi' quel ch'io dissi della li-
ra, mi dimandò se io fussi mai stato sul monte Parnaso
doue simil gratie si sogliono donare. Il che disse uorei
sapere, peroche ue ho udito in uostra giouanezza piu fia-
te, & in lingua latina, & in quella della uostra patria
con grandissimo fauore de gli ascoltanti dolcemente can-
tare. Et io gli dissi, Parnaso non uidi mai. Ma quel
poco che mi hauete udito cantare è stato per la poca pra-
tica che ho hauuto con loro che sono stati sopra questo,
& quell'altro monte: & fatti partecipi delle gratie di
quelli. Il che ho fatto per una contagione, & non per
acquisto principale. Poi gli dissi, che crediate io hauer
tolto a sdegno, perche il dono mi è stato portato in que-
sto uaso di minor ualore, che è stato quell'altro (pero-
che cosi fatto mi si conuerrebbe in riguardo di quella Ec-
cellente persona) Et tolendo il uaso delle sue mani gu-
stai con le estreme labra un poco di quel liquore, & il re-
sto gli diedi in dietro, doppo molte gratie con parole
— renduteli di quella sua tanta cortesia. Que hauendo ue-
duto il fine di quel spettacolo, uoltandomi uerso il Sole,
& uedendo l'hora esser tarda, & esser tempo ch'io tor-
ni a casa, mi accomiatai da loro, & me ne andai per una
uia piu breue ad ascendere il monte, ragionando con la
mia guida, & con non poca ammiratione, comendando
lo udito nouo poeta, tanto che essendo quasi al piano di-
scesi mi uenne fallito un piede, o sterpo, o pietra, o al-
tro,

tro, che se ne fusse cagione, & non potendo punto aiutar-
 mi, cadei subitamente in terra, & iui mi risuegliai,
 oue il sogno, & la uisione disparue. Pure cosi risue-
 gliato, me ne stetti alquanto sopra di me, non tolendo
 in alcuno sinistro augurio il mio cadere: ma pensando che
 cosa uoleua significare quella mia uisione, & cosi ulti-
 mamente la interpretai, che qualche mio amico haueua
 cominciato nouamente poetare: & sopra di questo me
 ne fermai. Guardate Signor mio Eccellente gli stra-
 ni & mirabil casi del mondo. Io la notte me ne sognai
 & il dì seguente mi fu recata la uostra lettera, con un
 sonetto, nouo frutto della uostra poesia, nella quale de-
 sidero che ui acquistate honorato nome, & fama immor-
 tale con lunga uita, & gran felicitade. La qual let-
 tera, poiche hebbi riceuuta & letta, uennemi ardentis-
 simo desiderio di riuederui, per conoscer & certificar-
 mi, se uoi sete quello che nella gia detta uisione mi appar-
 ue. Venendo hora alla uostra lettera, & al sonetto,
 primamente ringratio Vostre Signoria, la quale con-
 tra ogni douere (quella mi perdoni) mi reputo degno di
 tanto honore, ch'io habbia giudicar il suo sonetto: mas-
 simamente sapendo & conoscendo non esser io di tal pro-
 fessione. Nondimeno per non usare ufficio di huomo
 ingrato, dirò il uero, non come giudice: ma come uero
 & sincero amico. Io l'ho letto & riletto il piu delle uol-
 te, & fatto leggere da persone dotte, & intelligenti, so-
 pra il quale tutti siamo concorsi in un medesimo parere,
 che'l

che'l vostro sonetto di ogni canto, in tutte le sue parti, me-
rita somma lode, così nel soggetto, come nelle sue rime,
nella dotta, & elegante compositione, & molto chiara,
e bella elocutione. Il che V. Eccel. S. creda esser ue-
ro, alla cui gratia mi offero per sempre, & con humil
riuerenza mi raccomando.

Io Pietro Hettoreo alli piaceri, & coman-
di di quella paratissimo.



APPRESSO GIO. FRANCESCO CAMOCCIO
DEL M. D. LXVIII,

nes
e,
a,
nes
nil
co
me
co
me
in
o
fo
fo
at
to
fo
mi
ni
o
o